

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση
2002/960/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Κοινή θέση του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Σομαλίας 1

2002/961/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Κοινή δράση του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν 3

2002/962/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Κοινή δράση του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών 5

2002/963/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Κοινή δράση του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας 7

2002/964/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Κοινή δράση του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να ενεργεί ως ειδικός συντονιστής του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη 9

2002/965/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Κοινή δράση του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή 11

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2190/2002 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	14
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2191/2002 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1227/2000, περί καθορισμού λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς, και ιδίως σχετικά με το δυναμικό παραγωγής ⁽¹⁾	16
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2192/2002 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	17
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2193/2002 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95	18
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2194/2002 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού	20

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2002/966/ΕΚ:

- ★ Απόφαση αριθ. 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Λιθουανίας, της 25ης Οκτωβρίου 2002, σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής της Λιθουανίας στο κοινοτικό πρόγραμμα *Fiscalis*

21

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

2002/967/ΕΚ:

- ★ Κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 21ης Νοεμβρίου 2002, σχετικά με τις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων που θεσπίζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στον τομέα των τριμηνιαίων χρηματοοικονομικών λογαριασμών (ΕΚΤ/2002/7)

24

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 10ης Δεκεμβρίου 2002
σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Σομαλίας
(2002/960/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 15,

Άρθρο 1

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 23 Ιανουαρίου 1992 το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, υιοθέτησε την απόφαση 733(1992), εφεξής καλούμενη «UNSCR 733(1992)», η οποία επιβάλλει γενικό και πλήρες εμπάργκο σε όλες τις παραδόσεις όπλων και στρατιωτικού εξοπλισμού στη Σομαλία (εφεξής καλούμενο «εμπάργκο όπλων»).
- (2) Στις 19 Ιουνίου 2001 το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών υιοθέτησε την απόφαση 1356(2001), με την οποία επιτρέπονται ορισμένες εξαιρέσεις στο εμπάργκο όπλων.
- (3) Στις 22 Ιουλίου 2002 το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών υιοθέτησε την απόφαση 1425(2002), για την επέκταση του εμπάργκο όπλων προκειμένου να απαγορεύσει την άμεση ή έμμεση παροχή τεχνικής, οικονομικής ή άλλης βοήθειας στη Σομαλία, καθώς και την εκπαίδευση που αφορά στρατιωτικές δραστηριότητες.
- (4) Στις 22 Ιουλίου 2002, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε τη συνεχιζόμενη υποστήριξή του προς τα ψηφίσματα της Διακυβερνητικής Αρχής για την Ανάπτυξη (ΔΑΑ) της 24ης Νοεμβρίου 2000 και της 11ης Ιανουαρίου 2002, τα οποία παρέχουν ένα γενικό πλαίσιο για τη διαδικασία συμφιλίωσης στη Σομαλία, και εξέδωσε τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη Σομαλία.
- (5) Στις 15 Οκτωβρίου 2002 άρχισε στο Eldoret της Κένυας η διαδικασία ειρήνης και συμφιλίωσης, την οποία ακολούθησε στις 27 Οκτωβρίου 2002 δήλωση για την παύση των εχθροπραξιών και η έγκριση εκ μέρους των εμπλεκόμενων παρατάξεων της Σομαλίας της δομής και των αρχών που διέπουν τη διαδικασία ως ουσιώδες βήμα που θα εξασφαλίσει ευρεία συναινετική βάση, πράγμα για το οποίο εξέφρασε την ικανοποίησή της η Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (6) Απαιτείται δράση της Κοινότητας, προκειμένου να εφαρμοστούν ορισμένα μέτρα,

1. Απαγορεύεται η προμήθεια ή η πώληση οπλισμού και κάθε είδους συναφούς υλικού, συμπεριλαμβανομένων των όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, παραστρατιωτικού εξοπλισμού και ανταλλακτικών τους, στη Σομαλία από τα κράτη μέλη ή από το έδαφός τους, είτε αυτά κατάγονται είτε όχι από τα κράτη μέλη.

2. Απαγορεύεται η άμεση ή έμμεση παροχή στη Σομαλία τεχνικής, οικονομικής ή άλλης βοήθειας και εκπαίδευσης σχετικά με στρατιωτικές δραστηριότητες, περιλαμβανομένης ιδίως της τεχνικής εκπαίδευσης και συνδρομής σχετικά με την προμήθεια, κατασκευή, συντήρηση ή χρήση των υλικών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, από υπηκόους των κρατών μελών ή από τα εδάφη των κρατών μελών.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται για τις προμήθειες μη φονικού στρατιωτικού εξοπλισμού που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, ή για υλικό που προορίζεται για προγράμματα ανάπτυξης θεσμών της Ένωσης, της Κοινότητας ή κρατών μελών, και στον τομέα της ασφάλειας, τα οποία εκτελούνται στο πλαίσιο της διαδικασίας ειρήνης και συμφιλίωσης με την προηγούμενη έγκριση της επιτροπής που συγκροτείται βάσει της παραγράφου 11 του UNSCR 751(1992). Επίσης, δεν εφαρμόζονται για τις προστατευτικές στολές, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών που εξάγονται προσωρινά στη Σομαλία από το προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών, αντιπροσώπους των μέσων ενημέρωσης και μέλη ανθρωπιστικών και αναπτυξιακών αποστολών και του σχετικού προσωπικού αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

Άρθρο 2

Τα κράτη αλληλοενημερώνονται και ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνουν σύμφωνα με την παρούσα κοινή θέση και ανταλλάσσουν κάθε σχετική πληροφορία που διαθέτουν και αφορά την παρούσα κοινή θέση.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή θέση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της υιοθέτησής της.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. S. MØLLER

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Δεκεμβρίου 2002

για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν

(2002/961/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 3

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14 και το άρθρο 18 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δράση 2001/875/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2001, για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν ⁽¹⁾ λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2002.
- (2) Βάσει επισκόπησης της εν λόγω κοινής δράσης, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να τροποποιηθεί και να παραταθεί.
- (3) Οι αρμοδιότητες καθώς και ο συντονισμός και η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν θα πρέπει να οριοθετηθούν με σαφήνεια.
- (4) Στις 30 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο εξέδωσε οδηγίες σχετικά με τη διαδικασία διορισμού των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΑΕΕ) και το διοικητικό καθεστώς τους,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Francesc VENDRELL, ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν, παρατείνεται.

Άρθρο 2

Αποστολή του ειδικού εντεταλμένου είναι να συμβάλει στην εφαρμογή της πολιτικής της Ένωσης στο Αφγανιστάν. Συγκεκριμένα, ο ειδικός εντεταλμένος:

1. συμβάλλει στην ακέραιη και πλήρη εφαρμογή της συμφωνίας της Βόννης, καθώς και των αποφάσεων 1378 και 1419 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και άλλων συναφών αποφάσεων των Ηνωμένων Εθνών·
2. ενθαρρύνει τις θετικές εισηγήσεις περιφερειακών παραγόντων του Αφγανιστάν και γειτονικών χωρών στην ειρηνευτική διαδικασία του Αφγανιστάν, συμβάλλοντας έτσι στην εδραίωση του αφγανικού κράτους, και
3. στηρίζει τον κεντρικό ρόλο των Ηνωμένων Εθνών, και κυρίως τον ειδικό αντιπρόσωπο του Γενικού Γραμματέα·
4. υποστηρίζει το έργο του υπάτου εκπροσώπου στην περιοχή.

Για την επίτευξη αυτού του στόχου, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνίσταται στα ακόλουθα:

- α) διαβίβαση των απόψεων της Ένωσης για την πολιτική διαδικασία με ταυτόχρονη αξιοποίηση των βασικών αρχών που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ των διαφόρων αφγανικών πλευρών και της διεθνούς κοινότητας, όπως η συμφωνία της Βόννης, το έγγραφο του Τόκιο και η απόφαση 1419 του Συμβουλίου Ασφαλείας. Οι αρχές αυτές περιλαμβάνουν τη βούληση για σύσταση κυβέρνησης ευρείας βάσεως, άνευ διακρίσεων φύλου, πολυεθνικής και πλήρως αντιπροσωπευτικής·
- β) δημιουργία και διατήρηση στενής επαφής καθώς και υποστήριξη της μεταβατικής κυβέρνησης του Αφγανιστάν. Θα πρέπει επίσης να δημιουργηθεί και να διατηρηθεί επαφή με αφγανούς ιθύνοντες, οι οποίοι βρίσκονται εντός και εκτός της χώρας·
- γ) δημιουργία και διατήρηση στενής επαφής με συναφείς διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες, κυρίως με τους τοπικούς αντιπροσώπους των Ηνωμένων Εθνών·
- δ) διατήρηση στενής επαφής με γειτονικές και άλλες ενδιαφερόμενες χώρες στην περιοχή, ούτως ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι απόψεις τους σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν κατά τη χάραξη πολιτικής της Ένωσης·
- ε) παροχή συμβουλών όσον αφορά τη διαδικασία της Βόννης, στους ακόλουθους, ειδικότερα, τομείς:
 - πρόδος προς το σχηματισμό κυβέρνησης ευρείας βάσεως, άνευ διακρίσεων φύλου, πολυεθνικής και πλήρως αντιπροσωπευτικής, η οποία θα επιδιώκει την ειρήνη με τους γείτονες του Αφγανιστάν,
 - προπαρασκευή νέου συντάγματος και της συντακτικής Λόγια Τζίργκα,
 - προετοιμασία των γενικών εκλογών που έχουν προγραμματισθεί για το 2004,
 - σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του συνόλου του αφγανικού λαού ανεξαρτήτως φύλου, εθνότητας ή θρησκείας,
 - σεβασμός των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων των προσώπων που ανήκουν σε μειονότητες, των δικαιωμάτων των γυναικών και των παιδιών και των θεμελιωδών ελευθεριών και των αρχών του διεθνούς δικαίου,
 - ενθάρρυνση της συμμετοχής των γυναικών στη δημόσια διοίκηση και την κοινωνία,
 - σεβασμός των διεθνών υποχρεώσεων του Αφγανιστάν, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας στις διεθνείς προσπάθειες για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών,
 - προώθηση ανθρωπιστικής βοήθειας και της εύρυθμης επιστροφής των προσφύγων και των εκτοπισθέντων στο εσωτερικό της χώρας,

⁽¹⁾ ΕΕ L 326 της 11.12.2001, σ. 1· κοινή δράση όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε τελευταία από την κοινή δράση 2002/496/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 167 της 26.6.2002, σ. 12).

- μεταρρυθμίσεις στον τομέα της ασφάλειας, καθώς και εγκαθίδρυση δικαιοδοτικών θεσμών, εθνικού στρατού και αστυνομίας, και
- μετάβαση σε διαδικασία συμβουλευτικής ομάδας για το συντονισμό της βοήθειας·

στ) συμβολή, σε συνεννόηση με τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και την Επιτροπή, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η πολιτική προσέγγιση της Ένωσης αντικατοπτρίζεται στη δράση της για την ανασυγκρότηση του Αφγανιστάν και να προωθηθεί επίσης η διαδικασία που έχει δρομολογήσει η μεταβατική κυβέρνηση του Αφγανιστάν σε συνεργασία με τη διεθνή κοινότητα με σκοπό τη διαμόρφωση επαληθεύσιμων σημείων αναφοράς και συστημάτων παρακολούθησης για την επίτευξη των βασικών αρχών που συμφωνήθηκαν μεταξύ των διαφόρων αφγανικών πλευρών και της διεθνούς κοινότητας·

ζ) παροχή συμβουλών σχετικά με τη συμμετοχή και τις θέσεις της Ένωσης στο πλαίσιο διεθνών διασκέψεων για το Αφγανιστάν.

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι αρμόδιος για την εκτέλεση της εντολής του υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του ύπατου εκπροσώπου. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι υπόλογος για τις διοικητικές δαπάνες στον ύπατο εκπρόσωπο και στην Επιτροπή για τις τυχόν επιχειρησιακές δαπάνες που απορρέουν από τις δραστηριότητές του.

2. Ο ειδικός εντεταλμένος αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή της επιτροπής πολιτικής ασφάλειας (ΕΠΑ), η οποία συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στον ειδικό εντεταλμένο στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5

1. Ο ειδικός εντεταλμένος συνάπτει σύμβαση με το Συμβούλιο.
2. Η Προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη, αντιστοίχως, όπως ενδείκνυται, παρέχουν υλικοτεχνική στήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 6

1. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι αρμόδιος για τη σύσταση της ομάδας του και ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο και την Επιτροπή διά του υπάτου εκπροσώπου.

2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύναται να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου. Οι αποδοχές του προσωπικού το οποίο αποσπάται από κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου βαρύνουν, αντίστοιχα, το συγκεκριμένο κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Όλες οι θέσεις της κατηγορίας Α προς πλήρωση δημοσιεύονται στα κράτη μέλη και στα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και καταλαμβάνονται από τους υποψηφίους με τα περισσότερα πρόσοντα.

4. Τα προνόμια, οι ασυλίες και οι άλλες εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ειδικού εντεταλμένου και των μελών του προσωπικού του καθορίζονται με τα μέρη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη για το σκοπό αυτό.

Άρθρο 7

Κατά κανόνα, ο ειδικός εντεταλμένος αναφέρεται αυτοπροσώπως στον ύπατο εκπρόσωπο και στην ΕΠΑ και δύναται να αναφέρεται και στην αρμόδια ομάδα εργασίας. Διαβιβάζονται τακτικές γραπτές εκθέσεις προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι δυνατόν να αναφέρεται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων κατόπιν συστάσεως του υπάτου εκπροσώπου και της ΕΠΑ.

Άρθρο 8

Για να διασφαλισθεί η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού εντεταλμένου συντονίζονται με εκείνες του Υπάτου Εκπροσώπου, της Προεδρίας και της Επιτροπής. Επιτοπίως, διατηρείται στενή επαφή με την Προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προς επικουρία του ειδικού εντεταλμένου στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ειδικός εντεταλμένος διατηρεί επίσης επαφή με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες επιτοπίως, και μάλιστα με τους τοπικούς εκπροσώπους των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 9

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η εναρμόνισή της με άλλες συμμετοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή, επισκοπείται τακτικά. Ο ειδικός εντεταλμένος υποβάλλει εγγράφως προς τον Υπατο Εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, δύο μήνες προτού λήξει η εντολή του, γενική έκθεση για την υλοποίησή της, η οποία αποτελεί τη βάση για την αξιολόγηση της κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στα πλαίσια των γενικών προτεραιοτήτων για την επί τόπου ανέλιξη, ο ύπατος εκπρόσωπος προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή λήξη της εντολής.

Άρθρο 10

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2003.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2003.

Άρθρο 11

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. S. MØLLER

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Δεκεμβρίου 2002

για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών

(2002/962/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14 και το άρθρο 18 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δράση 2000/792/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για τον διορισμό του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών⁽¹⁾, λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2002.
- (2) Βάσει επισκόπησης της εν λόγω κοινής δράσης, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να τροποποιηθεί και να παραταθεί.
- (3) Οι αρμοδιότητες καθώς και ο συντονισμός και η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών θα πρέπει να οριοθετηθούν με σαφήνεια.
- (4) Στις 30 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο εξέδωσε οδηγίες σχετικά με τη διαδικασία διορισμού των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΑΕΕ) και το διοικητικό καθεστώς τους,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Aldo AJELLO ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών παρατείνεται.

Άρθρο 2

Η εντολή του ειδικού εντεταλμένου βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τις διενέξεις στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών.

Οι στόχοι αυτοί περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

- α) ενεργό και αποτελεσματική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην οριστική διευθέτηση της διένεξης εντός της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό (ΛΔΚ) και της διένεξης στο Μπουρούντι·
- β) ιδιαίτερη προσοχή στην περιφερειακή διάσταση των δύο αυτών διενέξεων·
- γ) εξασφάλιση αδιάκοπης παρουσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιτόπιως και στους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, διατήρηση επαφών με βασικούς πρωταγωνιστές και συμβολή στη διαχείριση της κρίσης·
- δ) συμβολή σε μια συγκροτημένη, βιώσιμη και υπεύθυνη πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών.

Ο ειδικός εντεταλμένος υποστηρίζει το έργο του υπάτου εκπροσώπου στην περιοχή.

Άρθρο 3

Για την επίτευξη αυτού του στόχου, η εντολή του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνίσταται στα ακόλουθα:

- α) δημιουργία και διατήρηση στενής επαφής με όλα τα μέρη στις διενέξεις της αφρικανικής Περιοχής των Μεγάλων Λιμνών, με άλλες χώρες τις περιοχής, με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, άλλες οικείες χώρες, καθώς και με τα Ηνωμένα Έθνη και άλλους οικείους διεθνείς οργανισμούς, την Αφρικανική Ένωση, καθώς και με υποπεριφερειακούς οργανισμούς και τους εκπροσώπους τους, καθώς επίσης και με άλλους εξέχοντες περιφερειακούς ηγέτες, προκειμένου να εργάζεται μαζί τους χάριν της ενίσχυσης της ειρηνευτικής διαδικασίας της Λουσάκα και της Αρούσα και των ειρηνευτικών συμφωνιών που συνήφθησαν στην Πραιτώρια και τη Λουάντα·
- β) παρακολούθηση των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών και, όπως ενδείκνυται, προσφορά των συμβουλών και καλών υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- γ) συμβολή, εφόσον ζητηθεί, στην εφαρμογή των ειρηνευτικών συμφωνιών και των συμφωνιών για την κατάπαυση του πυρός, οι οποίες έχουν συναφθεί μεταξύ των μερών, και ανάληψη διπλωματικής δράσης με αυτά, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τους όρους των εν λόγω συμφωνιών·
- δ) διεξαγωγή εποικοδομητικών διαπραγματεύσεων με τους υπογράφοντες τις συμφωνίες, εντός του πλαισίου των ειρηνευτικών διαδικασιών, προκειμένου να προωθηθεί η συμμόρφωση προς τους βασικούς κανόνες της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης, καθώς και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου·
- ε) συμβολή και συνεργασία με τον ειδικό απεσταλμένο του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για την Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών για τη διεξαγωγή διάσκεψης με αντικείμενο την ειρήνη, την ασφάλεια, τη δημοκρατία και την ανάπτυξη στην Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών·
- στ) έκθεση με θέμα τις δυνατότητες για παρέμβαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνευτική διαδικασία και τον καλύτερο τρόπο να συνεχισθούν οι πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- ζ) παρακολούθηση των ενεργειών των αντιμαχόμενων που είναι πιθανόν να επηρεάσουν αρνητικά την έκβαση της υφιστάμενης ειρηνευτικής διαδικασίας·
- η) συμβολή στην καλύτερη κατανόηση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τους φορείς διαμόρφωσης της κοινής γνώμης στην περιοχή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 318 της 16.12.2000, σ. 1· κοινή δράση όπως τροποποιήθηκε από την κοινή δράση 2001/876/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 326 της 11.12.2001, σ. 3).

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι αρμόδιος για την εκτέλεση της εντολής του υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του υπάτου εκπροσώπου. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι υπόλογος για τις διοικητικές δαπάνες στον ύπατο εκπρόσωπο και στην Επιτροπή για τις τυχόν επιχειρησιακές δαπάνες που απορρέουν από τις δραστηριότητές του.

2. Ο ειδικός εντεταλμένος αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή της επιτροπής πολιτικής ασφάλειας (ΕΠΑ), η οποία συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στον ειδικό εντεταλμένο στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5

1. Ο ειδικός εντεταλμένος συνάπτει σύμβαση με το Συμβούλιο.
2. Η Προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη, όπως ενδείκνυται, παρέχουν υλικοτεχνική στήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 6

1. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι υπεύθυνος για τη σύσταση της ομάδας του και ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο και την Επιτροπή διά του υπάτου εκπροσώπου.

2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύναται να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού για να εργασθεί με τον ειδικό εντεταλμένο. Οι αποδοχές του προσωπικού το οποίο αποσπάται από κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου βαρύνουν, αντίστοιχα, το συγκεκριμένο κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Όλες οι προς πλήρωση θέσεις της κατηγορίας Α δημοσιεύονται στα κράτη μέλη και στα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και καταλαμβάνονται από τους υποψηφίους με τα περισσότερα προσόντα.

4. Τα προνόμια, οι ασυλίες και οι άλλες εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ειδικού εντεταλμένου και των μελών του προσωπικού του καθορίζονται με τα μέρη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν όλη την απαιτούμενη υποστήριξη για το σκοπό αυτό.

Άρθρο 7

Κατά κανόνα, ο ειδικός εντεταλμένος αναφέρεται αυτοπροσώπως στον ύπατο εκπρόσωπο και στην ΕΠΑ και είναι δυνατόν να αναφέρεται και στην αρμόδια ομάδα εργασίας. Διαβιβάζονται τακτικές γραπτές εκθέσεις προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και

την Επιτροπή. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι δυνατόν να αναφέρεται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων κατόπιν συστάσεως του υπάτου εκπροσώπου και της ΕΠΑ.

Άρθρο 8

Για να διασφαλισθεί η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού εντεταλμένου συντονίζονται με εκείνες του υπάτου εκπροσώπου, της Προεδρίας και της Επιτροπής. Επιτοπίως, διατηρείται στενή επαφή με την Προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προς επικουρία του ειδικού εντεταλμένου στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ειδικός εντεταλμένος διατηρεί επίσης επαφή με άλλους διεθνείς παράγοντες επιτοπίως.

Άρθρο 9

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η εναρμόνισή της με άλλες συμμετοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή, επισκοπείται τακτικά. Ο ειδικός εντεταλμένος υποβάλει εγγράφως προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, δύο μήνες προτού λήξει η εντολή του, γενική έκθεση για την υλοποίησή της, η οποία αποτελεί τη βάση για την αξιολόγηση της κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στα πλαίσια των γενικών προτεραιοτήτων για την επί τόπου ανάπτυξη, ο ύπατος εκπρόσωπος προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή λήξη της εντολής.

Άρθρο 10

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2003.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2003.

Άρθρο 11

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. S. MØLLER

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Δεκεμβρίου 2002

για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

(2002/963/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14 και το άρθρο 18 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δράση 2001/760/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 2001, για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας⁽¹⁾, λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2002.
- (2) Κατόπιν επισκόπησης της εν λόγω κοινής δράσης, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να τροποποιηθεί και να παραταθεί.
- (3) Οι αρμοδιότητες καθώς και ο συντονισμός και η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας θα πρέπει να οριοθετηθούν με σαφήνεια.
- (4) Στις 30 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο εξέδωσε οδηγίες σχετικά με τη διαδικασία διορισμού των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΑΕΕ) και το διοικητικό καθεστώς τους,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Alexis BRUHNS ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) παρατείνεται.

Άρθρο 2

Στόχος του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ΠΓΔΜ είναι να συμβάλει στην παγίωση της ειρηνευτικής πολιτικής διαδικασίας και στην πλήρη εφαρμογή της συμφωνίας πλαισίου, καθιστώντας έτσι δυνατή την περαιτέρω πρόοδο στην πορεία προς την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση δια μέσου της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποστηρίζει το έργο του υπάτου εκπροσώπου στην περιοχή.

Άρθρο 3

Για την επίτευξη αυτού του στόχου, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνίσταται στα εξής:

- α) διατήρηση στενής επαφής με την κυβέρνηση της ΠΓΔΜ και με τα μέρη τα οποία συμμετέχουν στην πολιτική διαδικασία·

- β) παροχή συμβουλών και διευκόλυνση της πολιτικής διαδικασίας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

- γ) εξασφάλιση του συντονισμού των προσπαθειών της διεθνούς κοινότητας να βοηθήσει στην εφαρμογή και διατήρηση των διατάξεων της συμφωνίας πλαισίου της 13ης Αυγούστου 2001, κατά τα οριζόμενα στην εν λόγω συμφωνία και στα παραρτήματά της·

- δ) στενή παρακολούθηση των θεμάτων ασφαλείας και σχέσεων μεταξύ εθνοτήτων και υποβολή εκθέσεων, καθώς και συνεννοήσεις με όλους τους σχετικούς οργανισμούς για τον σκοπό αυτόν.

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι αρμόδιος για την εκτέλεση της εντολής του υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του υπάτου εκπροσώπου. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι υπόλογος για τις διοικητικές δαπάνες στον ύπατο εκπρόσωπο και στην Επιτροπή για τις τυχόν επιχειρησιακές δαπάνες που απορρέουν από τις δραστηριότητές του.

2. Ο ειδικός εντεταλμένος θα αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή της επιτροπής πολιτικής και ασφαλείας (ΕΠΑ), η οποία συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στον ειδικό εντεταλμένο στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5

1. Ο ειδικός εντεταλμένος συνάπτει σύμβαση με το Συμβούλιο.
2. Η Προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη, αντιστοίχως, παρέχουν υλικοτεχνική στήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 6

1. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι αρμόδιος για τη σύσταση της ομάδας του, ενημερώνει δε σχετικά το Συμβούλιο και την Επιτροπή δια του υπάτου εκπροσώπου.

2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύναται να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου. Οι αποδοχές του προσωπικού το οποίο αποσπάται από κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου βαρύνουν, αντίστοιχα, το συγκεκριμένο κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 287 της 31.10.2001, σ. 1· κοινή δράση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την κοινή δράση 2002/832/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 285 της 23.10.2002, σ. 12).

3. Όλες οι θέσεις της κατηγορίας Α προς πλήρωση δημοσιεύονται στα κράτη μέλη και στα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και καταλαμβάνονται από τους υποψηφίους με τα περισσότερα προσόντα.

4. Τα προνόμια, οι ασυλίες και άλλες εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ειδικού εντεταλμένου και των μελών του προσωπικού του, καθορίζονται από κοινού με τα μέρη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη για τον σκοπό αυτόν.

Άρθρο 7

Ο ειδικός εντεταλμένος αναφέρεται αυτοπροσώπως στον ύπατο εκπρόσωπο και στην ΕΠΑ, δύναται δε να αναφέρεται και στην αρμόδια ομάδα εργασίας. Διαβιβάζει τακτικές εκθέσεις εγγράφως προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Ο ειδικός εντεταλμένος δυνατόν να αναφέρεται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων κατόπιν συστάσεως του υπάτου εκπροσώπου και της ΕΠΑ.

Άρθρο 8

Για να διασφαλίζεται η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού εντεταλμένου συντονίζονται με εκείνες του υπάτου εκπροσώπου, της Προεδρίας και της Επιτροπής. Επιτοπίως διατηρείται στενή επαφή με την Προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προς επικουρία του ειδικού εντεταλμένου στην εκπλήρωση της εντολής του, καθώς επίσης και με την αποστολή επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ειδικός εντεταλμένος διατηρεί επίσης επαφή με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες επιτοπίως, όπως οι τοπικοί εκπρόσωποι του ΝΑΤΟ, του ΟΑΣΕ και των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 9

Η υλοποίηση της κοινής δράσης και η εναρμόνισή της με άλλες συμμετοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή επισκοπείται τακτικά. Ο ειδικός εντεταλμένος υποβάλει εγγράφως προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, δύο μήνες προτού λήξει η εντολή του, γενική έκθεση για την υλοποίησή της η οποία αποτελεί τη βάση για την αξιολόγηση της κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στα πλαίσια των γενικών προτεραιοτήτων για την επί τόπου ανέλιξη, ο ύπατος εκπρόσωπος προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή λήξη της εντολής.

Άρθρο 10

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2003.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2003.

Άρθρο 11

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. S. MØLLER

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 10ης Δεκεμβρίου 2002****για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να ενεργεί ως ειδικός συντονιστής του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη**

(2002/964/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14 και το άρθρο 18 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δράση 2001/915/ΚΕΠΠΑ, της 19ης Δεκεμβρίου 2001, για το διορισμό ειδικού αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ο οποίος επιφορτίζεται με το συντονισμό του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη ⁽¹⁾, λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2002.
- (2) Κατόπιν επανεξέτασης της εν λόγω κοινής δράσης, η εντολή του ειδικού αντιπροσώπου θα πρέπει να τροποποιηθεί και να παραταθεί.
- (3) Θα πρέπει να οριοθετηθούν με σαφήνεια οι αρμοδιότητες καθώς και να διασφαλισθεί ο συντονισμός και η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή των Βαλκανίων.
- (4) Στις 30 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο υιοθέτησε κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία διορισμού και το διοικητικό καθεστώς των ειδικών αντιπροσώπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Erhard BUSEK ως ειδικού αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να ενεργεί ως ειδικός συντονιστής του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη παρατείνεται.

Άρθρο 2

Στόχος του ειδικού αντιπροσώπου είναι να ασκήσει τα καθήκοντα του ειδικού συντονιστή του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο σημείο 13 του εγγράφου του συμφώνου σταθερότητας της 10ης Ιουνίου 1999.

Ο ειδικός αντιπρόσωπος υποστηρίζει το έργο του υπάτου εκπροσώπου στην περιοχή.

Άρθρο 3

Για την επίτευξη αυτού του στόχου, η εντολή του ειδικού αντιπροσώπου συνίσταται στα ακόλουθα:

- α) να προωθεί την επίτευξη των στόχων του συμφώνου εντός των κατ' ιδίαν χωρών και μεταξύ τους εφόσον αποδεικνύεται ότι το σύμφωνο έχει προστιθεμένη αξία·

- β) να προεδρεύει της περιφερειακής στρογγυλής τραπέζης της νοτιοανατολικής Ευρώπης·

- γ) να διατηρεί στενές επαφές με όλους τους συμμετέχοντες και τα κράτη, οργανισμούς και ιδρύματα που συμβάλλουν στο Σύμφωνο, καθώς και με τις σχετικές περιφερειακές πρωτοβουλίες και οργανώσεις, με στόχο την προώθηση της περιφερειακής συνεργασίας και την ενίσχυση της περιφερειακής εξουσίας·

- δ) να συνεργάζεται στενά με όλα τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και με τα κράτη μέλη της, προκειμένου να προωθεί το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο σύμφωνο, σύμφωνα με τα σημεία 18, 19 και 20 του εγγράφου του συμφώνου, και να εξασφαλίζει τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των εργασιών του συμφώνου και της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης·

- ε) να συναντάται τακτικά και σε συλλογικό πλαίσιο, κατά περίπτωση, με τους προέδρους των ομάδων στρογγυλής τραπέζης, ώστε να εξασφαλίζεται στρατηγικός γενικός συντονισμός και να ασκεί χρέη γραμματείας της περιφερειακής στρογγυλής τραπέζης της νοτιοανατολικής Ευρώπης και των οργάνων της·

- στ) να εργάζεται βάσει καταλόγου, ο οποίος έχει συμφωνηθεί εκ των προτέρων και ύστερα από συνεννόηση με τους συμμετέχοντες στο σύμφωνο, δράσεων προτεραιότητας για το σύμφωνο οι οποίες πρέπει να υλοποιηθούν κατά τη διάρκεια του 2003, καθώς και να επανεξετάζει τις μεθόδους εργασίας και τις δομές του συμφώνου, εξασφαλίζοντας συνοχή και αποτελεσματική χρήση των πόρων.

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός αντιπρόσωπος είναι αρμόδιος για την εκτέλεση της εντολής του υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του υπάτου εκπροσώπου. Ο ειδικός αντιπρόσωπος είναι υπόλογος στον υπάτο εκπρόσωπο για τις διοικητικές δαπάνες και στην Επιτροπή για τις επιχειρησιακές δαπάνες που απορρέουν από τις δραστηριότητες.

2. Ο ειδικός αντιπρόσωπος αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή της επιτροπής πολιτικής και ασφάλειας (ΕΠΑ), η οποία συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στον ειδικό αντιπρόσωπο στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5

Η Ένωση παρέχει συνδρομή προς τον ειδικό αντιπρόσωπό της κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του ειδικού συντονιστή, διαθέτοντάς του το απαιτούμενο ανθρώπινο δυναμικό και τα απαιτούμενα υλικοτεχνικά μέσα, σύμφωνα με την παρούσα κοινή δράση.

Η Ένωση αναμένει από τους λοιπούς συμμετέχοντες στο σύμφωνο σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη να συμβάλλουν επίσης στη λειτουργία του.

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 20.12.2001, σ. 62.

Άρθρο 6

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες τις σχετικές με την αποστολή του ειδικού αντιπροσώπου ανέρχεται σε 840 631 ευρώ.
2. Το ποσό που καθορίζεται στην παράγραφο 1 διατίθεται για τη χρηματοδότηση των επιχειρησιακών δαπανών του κεντρικού γραφείου του συμφώνου σταθερότητας της νοτιοανατολικής Ευρώπης, στις Βρυξέλλες, κατά τη συγκεκριμένη περίοδο.
3. Η διαχείριση των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το προβλεπόμενο στην παράγραφο 1 ποσό, γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά τον προϋπολογισμό.
4. Η διαχείριση των επιχειρησιακών δαπανών αποτελεί το αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του ειδικού αντιπροσώπου και της Επιτροπής.

Άρθρο 7

1. Ο ειδικός αντιπρόσωπος συνάπτει σύμβαση με την Επιτροπή.
2. Ο ειδικός αντιπρόσωπος είναι αρμόδιος για τη σύσταση της ομάδας του και ενημερώνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή, μέσω του υπάτου εκπροσώπου.
3. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύναται να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ειδικού αντιπροσώπου. Οι αποδοχές του προσωπικού το οποίο αποσπάται από κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην υπηρεσία του ειδικού αντιπροσώπου βαρύνουν, αντίστοιχα, το συγκεκριμένο κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
4. Όλες οι θέσεις της κατηγορίας Α προς πλήρωση δημοσιεύονται στα κράτη μέλη και στα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και καταλαμβάνονται από τους υποψηφίους με τα περισσότερα προσόντα.
5. Τα προνόμια, οι ασυλίες και άλλες εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ειδικού αντιπροσώπου και των μελών του προσωπικού του, καθορίζονται από κοινού με τα μέρη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη για το σκοπό αυτό.
6. Η αγορά ή μίσθωση υλικού, προμηθειών και εγκαταστάσεων προς χρήση του γραφείου του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη στις Βρυξέλλες, πραγματοποιείται εξ ονόματος και για λογαριασμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
7. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, ανάλογα με την περίπτωση, υλικοτεχνική υποστήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 8

Κατά κανόνα, ο ειδικός αντιπρόσωπος αναφέρεται αυτοπροσώπως στον ύπατο εκπρόσωπο και στην ΕΠΑ, δύναται δε να αναφέρεται και στην αρμόδια ομάδα εργασίας. Διαβιβάζει τακτικές εκθέσεις εγγράφως προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επι-

τροπή. Ο ειδικός αντιπρόσωπος δυνατόν να αναφέρεται στο συμβούλιο γενικών υποθέσεων και εξωτερικών σχέσεων κατόπιν συστάσεως του υπάτου εκπροσώπου και της ΕΠΑ.

Άρθρο 9

Για να εξασφαλιστεί η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού αντιπροσώπου συντονίζονται με εκείνες του υπάτου εκπροσώπου, της Προεδρίας και της Επιτροπής. Επιτοπίως, διατηρείται στενή επαφή με την Προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προς επικουρία του ειδικού αντιπροσώπου στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ειδικός αντιπρόσωπος διατηρεί επίσης επαφή με άλλους διεθνείς παράγοντες επιτοπίως, και ιδίως με το γραφείο του υπάτου εκπροσώπου στη Βοσνία και Ερζεγοβίνη και με την πολιτική διοίκηση των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο.

Άρθρο 10

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η εναρμόνισή της με άλλες συμμετοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή επισκοπείται τακτικά. Ο ειδικός αντιπρόσωπος υποβάλλει εγγράφως προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, δύο μήνες προτού λήξει η εντολή του, γενική έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του, η οποία αποτελεί τη βάση για την αξιολόγηση της κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στα πλαίσια των γενικών προτεραιοτήτων για την επιτόπου ανέλιξη, ο ύπατος εκπρόσωπος προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή λήξη της εντολής.

Άρθρο 11

Οι θέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη καθορίζονται σύμφωνα με τους προσανατολισμούς που ενέκρινε το Συμβούλιο.

Άρθρο 12

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2003.

Εφαρμόζεται έως τις 30 Ιουνίου 2003.

Άρθρο 13

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος
P. S. MØLLER

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Δεκεμβρίου 2002

για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή

(2002/965/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14 και το άρθρο 18 παράγραφο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δράση 2000/794/ΚΕΠΠΑ, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τον διορισμό του ειδικού εντεταλμένου της Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή ⁽¹⁾, λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2002.
- (2) Βάσει της επανεξέτασης της ανωτέρω κοινής δράσης, η θητεία του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να τροποποιηθεί και παραταθεί.
- (3) Οι αρμοδιότητες καθώς και ο συντονισμός και η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Μέση Ανατολή θα πρέπει να οριοθετηθούν με σαφήνεια.
- (4) Στις 30 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο εξέδωσε οδηγίες σχετικά με τη διαδικασία διορισμού των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΑΕΕ) και το διοικητικό καθεστώς τους,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η εντολή του κ. Miguel MORATINOS ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή παρατείνεται.

Άρθρο 2

Η εντολή του ειδικού εντεταλμένου βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, οι οποίοι προσδιορίζονται και προσαρμόζονται στα εκάστοτε πιο πρόσφατα στοιχεία από το Συμβούλιο.

Οι στόχοι αυτοί περιλαμβάνουν τα εξής:

- α) διακρατική λύση που περιλαμβάνει το Ισραήλ και ένα δημοκρατικό, βιώσιμο, ειρηνικό και κυρίαρχο παλαιστινιακό κράτος, τα οποία συμβιώνουν εντός ασφαλών και αναγνωρισμένων συνόρων και απολαύουν φυσιολογικές σχέσεις με τους γείτονές τους, σύμφωνα με τις αποφάσεις 242, 338, 1397 και 1402 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές της διάσκεψης της Μαδρίτης·
- β) διευθέτηση των σχέσεων Ισραήλ-Συρίας και Ισραήλ-Λιβάνου·
- γ) δίκαιη λύση για το περίπλοκο θέμα της Ιερουσαλήμ και δίκαιη, βιώσιμη και συμφωνημένη λύση για το πρόβλημα των παλαιστίνων προσφύγων·

δ) έγκαιρη σύγκλιση ειρηνευτικής διάσκεψης, η οποία θα πρέπει να εγκύψει στις πολιτικές και οικονομικές πτυχές καθώς και σε θέματα απόμεινα της ασφάλειας, να επιβεβαιώσει τις παραμέτρους μιας πολιτικής λύσης και να καταρτίσει ένα ρεαλιστικό και σαφώς οριοθετημένο χρονοδιάγραμμα.

Οι στόχοι αυτοί βασίζονται στη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- α) για συνεργασία με τους ενδιαφερομένους και με εταίρους της διεθνούς κοινότητας, ιδίως στα πλαίσια της τετραμερούς διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή, με σκοπό την εκμετάλλευση κάθε ευκαιρίας για επίτευξη ειρήνης και για ένα αξιοπρεπές μέλλον όλων των λαών της περιοχής·
- β) να συνεχιστεί η υποστήριξη των παλαιστινιακών μεταρρυθμίσεων στο θέμα της ασφάλειας, της προ της προβλεπόμενης διεξαγωγής εκλογών, και των πολιτικών και διοικητικών μεταρρυθμίσεων·
- γ) για πλήρη συμμετοχή στην οικοδόμηση της ειρήνης καθώς και στην ανασυγκρότηση της παλαιστινιακής οικονομίας ως αναπόσπαστου μέρους της περιφερειακής ανάπτυξης.

Ο ειδικός εντεταλμένος υποστηρίζει το έργο του υπάτου εκπροσώπου στην περιοχή, και στα πλαίσια της τετραμερούς διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή.

Άρθρο 3

Για την επίτευξη αυτού του στόχου, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνίσταται στα εξής:

- α) παρέχει ενεργό και αποτελεσματική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε δράσεις και πρωτοβουλίες που οδηγούν στην οριστική διευθέτηση της ισραηλινοπαλαιστινιακής σύγκρουσης καθώς και των ισραηλινοςυριακών και ισραηλινολιβανικών·
- β) προωθεί και διατηρεί στενές επαφές με όλους τους συμμετέχοντες στην ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής, με τις άλλες χώρες της περιοχής, με τα μέλη της τετραμερούς διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή και άλλες σημαίνουσες χώρες, καθώς και με τα Ηνωμένα Έθνη και τους λοιπούς αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, ώστε να συνεργάζεται μαζί τους για την ενίσχυση της ειρηνευτικής διαδικασίας·
- γ) εξασφαλίζει συνεχή παρουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιτοπίως καθώς και στους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και συμβάλλει στην διαχείριση και την πρόληψη κρίσεων·
- δ) παρακολουθεί και στηρίζει τις ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις μεταξύ των μερών, προσφέροντας δεόντως τις συμβουλές και καλές υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

⁽¹⁾ ΕΕ L 318 της 16.12.2000, σ. 5· κοινή δράση όπως τροποποιήθηκε από την κοινή δράση 2001/800/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 303 της 20.11.2001, σ. 5).

- ε) συμβάλλει, όπου του ζητείται, στην εφαρμογή διεθνών συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ των μερών και αναλαμβάνει διπλωματική δράση με αυτά, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τους όρους των συμφωνιών αυτών·
- στ) δίνει ιδιαίτερη προσοχή σε παράγοντες με επιπτώσεις στην περιφερειακή διάσταση της ειρηνευτικής διαδικασίας της Μέσης Ανατολής·
- ζ) διαπραγματεύεται εποικοδομητικά με τους συνάπτοντες συμφωνίες στα πλαίσια της ειρηνευτικής διαδικασίας, ώστε να προωθείται η συμμόρφωση προς τους βασικούς κανόνες της δημοκρατίας, όπως ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και το κράτος δικαίου·
- η) υποβάλλει έκθεση για τις δυνατότητες παρέμβασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνευτική διαδικασία και για τον καλύτερο τρόπο συνέχισης των πρωτοβουλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και για τις προσπάθειες που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε σχέση με την ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής, όπως η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις παλαιστινιακές μεταρρυθμίσεις, περιλαμβανομένων και των σχετικών αναπτυξιακών σχεδίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- θ) παρακολουθεί τις ενέργειες κάθε πλευράς που είναι πιθανόν να επηρεάσουν αρνητικά την έκβαση των διαπραγματεύσεων για το μόνιμο καθεστώς·
- ι) προωθεί την συνεργασία επί θεμάτων ασφαλείας στα πλαίσια της μόνιμης επιτροπής ασφαλείας Ευρωπαϊκής Ένωσης-Παλαιστίνης που συγκροτήθηκε στις 9 Απριλίου 1998 αλλά και με άλλους τρόπους·
- ια) συμβάλλει στην καλύτερη κατανόηση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τους φορείς διαμόρφωσης της κοινής γνώμης στην περιοχή.

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι αρμόδιος για την εκτέλεση της εντολής του υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του υπάτου εκπροσώπου. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι υπόλογος για τις διοικητικές δαπάνες στον ύπατο εκπρόσωπο και στην Επιτροπή για τις τυχόν επιχειρησιακές δαπάνες που απορρέουν από τις δραστηριότητές του.
2. Ο ειδικός εντεταλμένος θα αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή της επιτροπής πολιτικής και ασφαλείας (ΕΠΑ), η οποία συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στον ειδικό εντεταλμένο στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5

1. Ο ειδικός εντεταλμένος συνάπτει σύμβαση με το Συμβούλιο.
2. Η Προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη, αντιστοίχως, παρέχουν υλικοτεχνική στήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 6

1. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι αρμόδιος για τη σύσταση της ομάδας του, ενημερώνει δε σχετικά το Συμβούλιο και την Επιτροπή δια του υπάτου εκπροσώπου.

2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύναται να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού για να εργασθεί με τον ειδικό εντεταλμένο. Οι αποδοχές του προσωπικού το οποίο αποσπάται από κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου βαρύνουν, αντίστοιχα, το συγκεκριμένο κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Όλες οι προς πλήρωση θέσεις της κατηγορίας Α δημοσιεύονται στα κράτη μέλη και στα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και καταλαμβάνονται από τους υποψηφίους με τα περισσότερα προσόντα.

4. Τα προνόμια, οι ασυλίες και οι λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ειδικού εντεταλμένου και των μελών του προσωπικού του καθορίζονται από κοινού με τα μέρη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη προς τούτο υποστήριξη.

Άρθρο 7

Ο ειδικός εντεταλμένος αναφέρεται αυτοπροσώπως στον ύπατο εκπρόσωπο και στην ΕΠΑ, είναι δε δυνατόν να αναφέρεται και στην αρμόδια ομάδα εργασίας. Διαβιβάζει τακτικές εκθέσεις εγγράφως προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Ο ειδικός εντεταλμένος δυνατόν να αναφέρεται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων κατόπιν συστάσεως του υπάτου εκπροσώπου και της ΕΠΑ.

Άρθρο 8

Για να διασφαλιστεί η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού εντεταλμένου συντονίζονται με εκείνες του υπάτου εκπροσώπου, της Προεδρίας και της Επιτροπής. Για να διασφαλιστεί η πολιτική συνοχή και συμπληρωματικότης της δράσης της Ένωσης στον τομέα της συνεργασίας για την ασφάλεια, οι δραστηριότητες του ειδικού απεσταλμένου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης που διορίστηκε δυνάμει της κοινής δράσης 2000/298/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου (¹), σχετικά με το πρόγραμμα βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς υποστήριξη των προσπαθειών της Παλαιστινιακής Αρχής να αντιμετωπίσει τρομοκρατικές ενέργειες που προέρχονται από εδάφη τελούντα υπό τον έλεγχο της τελούν επίσης υπό στενό συντονισμό. Ο ειδικός απεσταλμένος παρέχει πολιτική καθοδήγηση. Διατηρείται στενή επαφή επιτοπίως με την Προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προς επικουρία του ειδικού εντεταλμένου στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ειδικός εντεταλμένος διατηρεί επίσης επαφή με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες επιτοπίως.

Άρθρο 9

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η εναρμόνισή της με άλλες συμμετοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή επισκοπείται τακτικά. Ο ειδικός εντεταλμένος υποβάλει εγγράφως προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, δύο μήνες προτού λήξει η εντολή του, γενική έκθεση για την εκτέλεσή της, η οποία αποτελεί τη βάση για την αξιολόγηση της κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στα πλαίσια των γενικών προτεραιοτήτων για την επί τόπου ανάπτυξη, ο ύπατος εκπρόσωπος προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή λήξη της εντολής.

(¹) ΕΕ L 97 της 19.4.2000, σ. 4.

Άρθρο 10

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2003.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2003.

Άρθρο 11

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. S. MØLLER

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2190/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 10ης Δεκεμβρίου 2002****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Δεκεμβρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	62,0
	204	87,0
	999	74,5
0707 00 05	052	107,3
	204	111,0
	220	155,5
	999	124,6
0709 90 70	052	58,4
	204	105,3
	999	81,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	43,1
	204	54,3
	220	46,6
	624	65,9
	999	52,5
0805 20 10	052	81,1
	204	77,9
	999	79,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,6
	999	61,6
0805 50 10	052	63,1
	600	71,5
	999	67,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	28,7
	400	89,9
	404	103,8
	720	130,1
	999	88,1
0808 20 50	052	144,8
	400	79,5
	720	46,3
	999	90,2

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2191/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 10ης Δεκεμβρίου 2002

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1227/2000, περί καθορισμού λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς, και ιδίως σχετικά με το δυναμικό παραγωγής

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2585/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 80,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να επιλυθεί ένα ειδικό πρακτικό πρόβλημα, πρέπει να τροποποιηθεί η ημερομηνία λήξεως που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για να παρεκκλίνει από την παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου. Πράγματι, η εφαρμογή των διαφόρων διατάξεων όσον αφορά τη χορήγηση της παρεκκλίσεως απαιτεί σημαντικές και πολύπλοκες διοικητικές επιβαρύνσεις, κυρίως σε θέματα ελέγχου και επιβολής κυρώσεων. Για να είναι δυνατή η καλή εκτέλεση αυτών των διοικητικών επιβαρύνσεων, πρέπει να παραταθεί η εν λόγω προθεσμία έως τις 31 Μαρτίου 2003.
- (2) Πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1227/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1342/2002 ⁽⁴⁾.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1227/2000, η παράγραφος 1α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. α) Η ημερομηνία λήξεως που καθορίστηκε στις 31 Ιουλίου 2002 στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, μεταφέρεται στις 31 Μαρτίου 2003.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 143 της 16.6.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 196 της 25.7.2002, σ. 23.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2192/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2002

για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 936/97 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουβάλου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1524/2002 ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 προβλέπει, στα άρθρα 4 και 5, τους όρους των αιτήσεων και της εκδόσεως των πιστοποιητικών εισαγωγής των κρεάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ).
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 που αναφέρθηκε παραπάνω, στο άρθρο 2 στοιχείο στ), καθόρισε σε 11 500 τόνους την ποσότητα βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, καταγωγής και προελεύσεως Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής και Καναδά, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2002 έως τις 30 Ιουνίου 2003.

- (3) Θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι τα πιστοποιητικά που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό δύνανται να χρησιμοποιηθούν καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος τους, με την επιφύλαξη των υπαρχόντων καθεστώτων σε κτηνιατρικά θέματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κάθε αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής που κατατίθεται από την 1η έως τις 5 Δεκεμβρίου 2002 για τα βόεια κρέατα υψηλής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97 ικανοποιείται καθ' ολοκληρίαν.

2. Οι αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να κατατεθούν, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97, τις πέντε πρώτες ημέρες του Ιανουαρίου 2003 για 6 221,836 τόνους.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Δεκεμβρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 137 της 28.5.1997, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ L 229 της 27.8.2002, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2193/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 10ης Δεκεμβρίου 2002

για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αυγών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 493/20002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 493/20002, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2763/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου, όσον αφορά το κοινό καθεστώς συναλλαγών για την αυγοαλβουμίνη και την λακταλβουμίνη ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2053/2002 ⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης.

- (2) Προκύπτει από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την προέλευση· ότι πρέπει, συνεπώς, να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.
- (3) Πρέπει να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Δεκεμβρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 77 της 20.3.2002, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 104.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 305 της 19.12.1995, σ. 49.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 316 της 20.11.2002, σ. 21.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Προέλευση ⁽¹⁾
0207 12 90	Πουλερικά μαδημένα, κενά, χωρίς κεφάλι, πόδια, λαιμό, καρδιά, συκώτι και στομάχι, που ονομάζονται "κοτό-πουλα 65 %", κατεψυγμένα	88,0	9	01
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	180,5 180,1 210,2 220,2 273,2	40 40 27 24 8	01 02 03 04 05
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	264,5	10	01
0207 36 15	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από πάπιες ή φραγκόκοτες, κατεψυγμένα	299,3	6	05
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	195,8 191,7	27 29	01 02

⁽¹⁾ Προέλευση εισαγωγών:

- 01 Βραζιλία
- 02 Ταϊλάνδη
- 03 Αργεντινή
- 04 Χιλή
- 05 Κίνα.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2194/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2002

για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για ενίσχυση στην παραγωγή για το βαμβάκι⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 της 2ας Αυγούστου 2001⁽⁴⁾, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά και λαμβάνοντας

υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν cif για ένα λιμάνι της Κοινότητας και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001.

- (3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 25,618 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Δεκεμβρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ

της 25ης Οκτωβρίου 2002

σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής της Λιθουανίας στο κοινοτικό πρόγραμμα *Fiscalis*

(2002/966/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη την ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Λιθουανίας, αφετέρου ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 110,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 110 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, η Λιθουανία δύναται να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα πλαίσια, ειδικά προγράμματα, σχέδια ή άλλες δράσεις της Κοινότητας στους τομείς που προβλέπονται στο παράρτημα XX της εν λόγω συμφωνίας.
- (2) Σύμφωνα με αυτό το παράρτημα, το Συμβούλιο Σύνδεσης δύναται να συμφωνήσει να προσθέσει και άλλους τομείς κοινοτικής δραστηριότητας σε αυτούς που απαριθμούνται στο εν λόγω παράρτημα.
- (3) Σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο 110, το Συμβούλιο Σύνδεσης αποφασίζει για τους όρους και τις προϋποθέσεις συμμετοχής της Λιθουανίας στις εν λόγω δραστηριότητες,

Η παρούσα απόφαση ισχύει για την υπόλοιπη διάρκεια του προγράμματος. Εντούτοις, σε περίπτωση που η Κοινότητα αποφασίσει να παρατείνει τη διάρκεια αυτή χωρίς ουσιαστική μεταβολή στο πλαίσιο του προγράμματος, η παρούσα απόφαση θα παραταθεί αντιστοίχως και αυτομάτως εφόσον δεν την καταγγείλει κανένα μέρος.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της από το Συμβούλιο Σύνδεσης.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Βρυξέλλες, 25 Οκτωβρίου 2002.

Η Λιθουανία συμμετέχει στο κοινοτικό πρόγραμμα *Fiscalis* (καλούμενο εφεξής «το πρόγραμμα») σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος
P. S. MØLLER

⁽¹⁾ ΕΕ L 51 της 20.2.1998, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ FISCALIS

1. Όπως ορίζεται στο άρθρο 7 της απόφασης αριθ. 888/98/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 1998, σχετικά με την έγκριση κοινοτικού προγράμματος δράσης για τη βελτίωση των συστημάτων έμμεσης φορολογίας της εσωτερικής αγοράς (πρόγραμμα Fiscalis) ⁽¹⁾, η συμμετοχή της Λιθουανίας στο πρόγραμμα Fiscalis (καλούμενο εφεξής «το πρόγραμμα») πρέπει να είναι σύμφωνη με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην ευρωπαϊκή συμφωνία και στο βαθμό που αυτό είναι δυνατό βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας για την έμμεση φορολογία. Συνεπώς, η συμμετοχή της Λιθουανίας στις δραστηριότητες του προγράμματος υπόκειται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - οι δραστηριότητες που προβλέπονται στο άρθρο 4 (συστήματα επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών, εγχειρίδια και οδηγοί) επιτρέπονται στο βαθμό που το καθιστούν δυνατό οι κοινοτικές διατάξεις περί έμμεσης φορολογίας,
 - οι δραστηριότητες που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 (ανταλλαγές υπαλλήλων) και παράγραφος 2 (σεμινάρια) καθώς και αυτές που προβλέπονται στο άρθρο 6 (κοινή πρωτοβουλία κατάρτισης) επιτρέπονται υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στα εν λόγω άρθρα,
 - οι δραστηριότητες που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 (πολυμερείς έλεγχοι) δεν επιτρέπονται, εφόσον το κοινοτικό νομικό πλαίσιο για τη συνεργασία στον εν λόγω τομέα δυνάμει της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ ⁽²⁾ και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 ⁽³⁾, ισχύει μόνο για τις χώρες που είναι κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, αξιολόγηση και επιλογή των αιτήσεων για σεμινάρια και ανταλλαγές που αφορούν υπαλλήλους της Λιθουανίας θα είναι οι ίδιοι με αυτούς που ισχύουν για τους υπαλλήλους των δεκαπέντε εθνικών διοικήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Το παράρτημα ΙΙ καθορίζει την οικονομική συνεισφορά στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης που η Λιθουανία θα πρέπει να καταβάλλει στην αρχή κάθε οικονομικού έτους για να καλύψει το κόστος που προκύπτει από τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα, από το 2001 έως το 2002. Η επιτροπή σύνδεσης έχει το δικαίωμα να προσαρμόζει την εν λόγω συνεισφορά όταν κρίνεται απαραίτητο σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στο άρθρο 115 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Λιθουανίας, αφετέρου.
4. Εκπρόσωποι της Λιθουανίας συμμετέχουν, ως παρατηρητές και για τα σημεία που τους αφορούν, στη μόνιμη επιτροπή διοικητικής συνεργασίας στον τομέα των έμμεσων φόρων, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 888/98/EK. Η εν λόγω επιτροπή συνεδριάζει χωρίς την παρουσία εκπροσώπων της Λιθουανίας κατά τη συζήτηση των υπόλοιπων σημείων καθώς και κατά τις ψηφοφορίες.
5. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Λιθουανία θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια, στο πλαίσιο των υφιστάμενων διατάξεων, για να διευκολύνουν την ελεύθερη κυκλοφορία και διαμονή όλων των δυνάμει του προγράμματος επιλέξιμων προσώπων που μετακινούνται μεταξύ της Λιθουανίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να συμμετάσχουν σε δραστηριότητες που καλύπτονται από την απόφαση.
6. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση του προγράμματος σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 888/98/ΕΟΚ, η συμμετοχή της Λιθουανίας στο πρόγραμμα θα παρακολουθείται συνεχώς σε βάση εταιρικής σχέσης, με τη συμμετοχή της Λιθουανίας και της Επιτροπής. Η Λιθουανία θα υποβάλλει στην Επιτροπή σχετικές εκθέσεις και θα συμμετέχει σε άλλες ειδικές δραστηριότητες που καθορίζονται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.
7. Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται όσον αφορά τη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, τις συμβάσεις, τις υποβαλλόμενες εκθέσεις και άλλες διοικητικές ρυθμίσεις του προγράμματος, θα είναι μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
8. Η Κοινότητα και η Λιθουανία δύνανται να τερματίσουν δραστηριότητες που εντάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης ανά πάσα στιγμή, εφόσον γνωστοποιήσουν εγγράφως την πρόθεσή τους δώδεκα μήνες νωρίτερα. Οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά τη στιγμή του τερματισμού συνεχίζονται μέχρι την τελική ολοκλήρωσή τους, υπό τους όρους που προβλέπει η παρούσα απόφαση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 126 της 28.4.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 336 της 27.12.1977, σ. 15· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽³⁾ ΕΕ L 24 της 1.2.1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ FISCALIS

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Λιθουανίας θα προστίθεται στο ποσό το οποίο διατίθεται κάθε χρόνο από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων, με στόχο την κάλυψη των χρηματοδοτικών υποχρεώσεων της Επιτροπής που απορρέουν από τις εργασίες οι οποίες πρέπει να διενεργηθούν για την υλοποίηση, τη διαχείριση και τη λειτουργία του προγράμματος Fiscalis (καλούμενου εφεξής «το πρόγραμμα»).
2. Ο υπολογισμός της χρηματοδοτικής συνεισφοράς πραγματοποιήθηκε με βάση μια μέση ημερήσια αποζημίωση ύψους 146 ευρώ και έναν μέσο όρο εξόδων ταξιδιού ύψους 695 ευρώ, που αντιστοιχούν στο κόστος συμμετοχής σε σεμινάρια και ανταλλαγές. Για τον υπολογισμό της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Λιθουανίας θεωρήθηκε ότι η εν λόγω χώρα θα συμμετέχει, κατά μέσον όρο, σε δεκαπέντε σεμινάρια και σε 20 ανταλλαγές ετησίως. Η χρηματοδοτική συνεισφορά είναι δυνατόν να προσαρμόζεται στις αρχές κάθε έτους, προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη ο πραγματικός αριθμός δραστηριοτήτων στις οποίες σχεδιάζει να συμμετάσχει η Λιθουανία κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου έτους. Η προσαρμογή θα πραγματοποιείται μέσω της προβλεπόμενης πρόσκλησης καταβολής κεφαλαίων που θα λαμβάνει η Λιθουανία από την Επιτροπή, όπως αναφέρεται στο σημείο 6.
3. Η συνεισφορά της Λιθουανίας θα ανέρχεται σε 94 984 ευρώ για κάθε έτος συμμετοχής, εκτός εάν οριστεί διαφορετικά σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 2. Από το ποσό αυτό, 6 214 ευρώ θα καλύπτουν συμπληρωματικό κόστος διοικητικής φύσεως που σχετίζεται με τη διαχείριση του προγράμματος από την Επιτροπή και προκύπτει από τη συμμετοχή της Λιθουανίας.
4. Η Λιθουανία θα καταβάλλει το ετήσιο συμπληρωματικό κόστος διοικητικής φύσεως που αναφέρεται στο σημείο 3 από τον εθνικό προϋπολογισμό της.
5. Η Λιθουανία θα καταβάλει το 50 % του εναπομένοντος ετήσιου κόστους της συμμετοχής της από τον εθνικό της προϋπολογισμό για το έτος 2001· ομοίως, θα καταβληθεί το 60 % για το έτος 2002.
Με την επιφύλαξη χωριστών διαδικασιών προγραμματισμού Phare, το υπόλοιπο 50 % θα καταβληθεί από τις ετήσιες πιστώσεις του προγράμματος Phare για τη Λιθουανία για το έτος 2001, υπό την προϋπόθεση ότι θα είναι διαθέσιμες οι σχετικές πιστώσεις του προϋπολογισμού· ομοίως, θα καταβληθεί το 40 % για το έτος 2002. Τα αιτούμενα κεφάλαια Phare θα μεταφερθούν στη Λιθουανία με ξεχωριστό μνημόνιο χρηματοδότησης. Αυτά τα κεφάλαια, μαζί με το τμήμα που προέρχεται από τον κρατικό προϋπολογισμό της Λιθουανίας, θα αποτελούν την εθνική συνεισφορά της, από την οποία θα πραγματοποιούνται πληρωμές στο πλαίσιο των ετήσιων προσκλήσεων καταβολής κεφαλαίων που θα απευθύνει η Επιτροπή.
6. Ισχύει ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾, ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Λιθουανίας.
Με την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή θα απευθύνει στη Λιθουανία μια ή περισσότερες προσκλήσεις καταβολής των κεφαλαίων που αντιστοιχούν στη συνεισφορά της στο κόστος των δραστηριοτήτων για το τρέχον έτος. Η συνεισφορά θα εκφράζεται σε ευρώ και θα καταβληθεί σε τραπεζικό λογαριασμό σε ευρώ της Επιτροπής.
Η Λιθουανία θα καταβάλει τη συνεισφορά της σύμφωνα με την πρόσκληση καταβολής κεφαλαίων:
— όσον αφορά το τμήμα που χρηματοδοτείται από τον εθνικό προϋπολογισμό της, το αργότερο τρεις μήνες μετά την αποστολή της σχετικής πρόσκλησης,
— όσον αφορά το τμήμα που χρηματοδοτείται από το Phare, το αργότερο εντός 30 ημερών μετά την αποστολή των σχετικών κεφαλαίων του Phare στη χώρα.
Οποιαδήποτε καθυστέρηση της συνεισφοράς συνεπάγεται την καταβολή τόκου από τη Λιθουανία επί του οφειλόμενου ποσού, από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα κατά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για τις πράξεις σε ευρώ, προσαυξημένο κατά 1,5 εκατοστιαίες μονάδες.
7. Οι ημερήσιες αποζημιώσεις ισχύουν για όλους τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα και καθορίζονται ανά χώρα από την Επιτροπή. Η Λιθουανία θα λαμβάνει μια πρώτη προκαταβολή από την Επιτροπή στην αρχή κάθε έτους. Μια δεύτερη προκαταβολή είναι δυνατόν να καταβάλλεται στα μέσα του έτους ανάλογα με την πραγματική συμμετοχή της Λιθουανίας στις δραστηριότητες του προγράμματος και με την αναμενόμενη συμμετοχή μέχρι το τέλος του έτους. Η ενδιαφερόμενη λιθουανική υπηρεσία θα χρησιμοποιεί τις εν λόγω προκαταβολές για την πληρωμή των εισιτηρίων και των ημερησίων αποζημιώσεων των Λιθουανών συμμετεχόντων.
8. Τα έξοδα ταξιδιού και ημερήσιας αποζημίωσης που απορρέουν από τη συμμετοχή εκπροσώπων και εμπειρογνομόνων της Λιθουανίας ως παρατηρητών στις εργασίες της επιτροπής που αναφέρεται στο σημείο 4 του παραρτήματος I επιστρέφονται από την Επιτροπή υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 762/2001 (ΕΕ L 111 της 20.4.2001, σ. 1).

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 21ης Νοεμβρίου 2002

σχετικά με τις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων που θεσπίζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στον τομέα των τριμηνιαίων χρηματοοικονομικών λογαριασμών

(ΕΚΤ/2002/7)

(2002/967/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως τα άρθρα 5.1, 5.2, 12.1 και 14.3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Προκειμένου να εκπληρώσει τα καθήκοντά της, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) χρειάζεται πλήρεις και αξιόπιστους τριμηνιαίους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς για τους θεσμικούς τομείς της ζώνης του ευρώ και για τον υπόλοιπο κόσμο.
- (2) Το άρθρο 5.1 του καταστατικού απαιτεί από την ΕΚΤ να συλλέγει, με τη βοήθεια των εθνικών κεντρικών τραπεζών (ΕθνΚΤ), τις αναγκαίες στατιστικές πληροφορίες είτε από τις αρμόδιες εθνικές αρχές είτε απευθείας από οικονομικούς παράγοντες, προκειμένου να εκπληρώσει τα καθήκοντα του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ). Το άρθρο 5.2 προβλέπει ότι οι ΕθνΚΤ εκτελούν, στο βαθμό που είναι δυνατόν, τα καθήκοντα που αναφέρονται στο άρθρο 5.1.
- (3) Μέρος των πληροφοριών που απαιτούνται για την εκπλήρωση των στατιστικών υποχρεώσεων που θεσπίζει η ΕΚΤ στον τομέα των τριμηνιαίων χρηματοοικονομικών λογαριασμών της ζώνης του ευρώ καταρτίζεται από αρμόδιες εθνικές αρχές, άλλες από τις ΕθνΚΤ. Ως εκ τούτου, η διεκπεραίωση ορισμένων από τα καθήκοντα που πρόκειται να αναληφθούν βάσει της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής απαιτεί τη συνεργασία μεταξύ του ΕΣΚΤ και των αρμόδιων εθνικών αρχών, σύμφωνα με το άρθρο 5.1 του καταστατικού και το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2533/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα ⁽¹⁾.
- (4) Για λόγους συνοχής, οι θεσπιζόμενες από την ΕΚΤ υποχρεώσεις στον τομέα των τριμηνιαίων χρηματοοικονομικών λογαριασμών της ζώνης του ευρώ θα πρέπει να βασίζονται κατά το δυνατόν στα κοινοτικά στατιστικά πρότυπα, όπως αυτά

καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, περί του ευρωπαϊκού συστήματος εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών της Κοινότητας ⁽²⁾ (εφεξής «ΕΣΛ 95»), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 359/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽³⁾.

- (5) Τα στοιχεία των χρηματοοικονομικών λογαριασμών εξάγονται από διάφορες στατιστικές πληροφορίες, μέρος δε των τριμηνιαίων δεδομένων αποτελεί εκτιμήσεις. Η ύπαρξη περιορισμών στα συστήματα συλλογής των στατιστικών αυτών στοιχείων και στους πόρους υποδηλώνει ότι ενδέχεται να καταστεί αναγκαία η χορήγηση παρεκκλίσεων από τις ρυθμίσεις της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.
- (6) Η διαβίβαση εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών από τις ΕθνΚΤ στην ΕΚΤ λαμβάνει χώρα στην έκταση που απαιτεί η εκτέλεση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ. Το καθεστώς απορρήτου καθορίζεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2533/98 και στην κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/1998/NP28, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τους κοινούς κανόνες και τα ελάχιστα πρότυπα για την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα των ατομικών στατιστικών πληροφοριών που συλλέγει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα με τη συνδρομή των εθνικών κεντρικών τραπεζών ⁽⁴⁾.
- (7) Είναι απαραίτητη η θέσπιση ορισμένης διαδικασίας για την αποτελεσματική διενέργεια τεχνικών τροποποιήσεων στα παραρτήματα της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές δεν μεταβάλλουν το υφιστάμενο εννοιολογικό πλαίσιο και δεν επηρεάζουν το φόρτο εργασίας όσον αφορά την παροχή στοιχείων. Κατά την εφαρμογή της εν λόγω διαδικασίας θα λαμβάνονται υπόψη οι απόψεις της επιτροπής στατιστικής του ΕΣΚΤ. Οι ΕθνΚΤ δύνανται να υποβάλλουν προτάσεις για τη διενέργεια των ανωτέρω τεχνικών τροποποιήσεων μέσω της επιτροπής στατιστικής.
- (8) Σύμφωνα με τα άρθρα 12.1 και 14.3 του καταστατικού, οι κατευθυντήριες γραμμές της ΕΚΤ αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του κοινοτικού δικαίου,

⁽²⁾ ΕΕ L 310 της 30.11.1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 58 της 28.2.2002, σ. 1.

⁽⁴⁾ Δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 55 της 24.2.2001, σ. 72), ως παράρτημα ΙΙΙ της απόφασης ΕΚΤ/2000/12, της 10ης Νοεμβρίου 2000, σχετικά με τη δημοσίευση ορισμένων νομικών πράξεων και κειμένων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 318 της 27.11.1998, σ. 8.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ:

Άρθρο 5

Συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές αρχές

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής:

1. Με τον όρο «συμμετέχον κράτος μέλος» νοείται το κράτος μέλος που έχει υιοθετήσει το ενιαίο νόμισμα σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
2. Με τον όρο «ζώνη του ευρώ» νοείται η οικονομική επικράτεια των συμμετεχόντων κρατών μελών και η ΕΚΤ.

Άρθρο 2

Υποχρεώσεις των ΕθνΚΤ για παροχή στατιστικών στοιχείων

1. Οι ΕθνΚΤ παρέχουν στην ΕΚΤ στοιχεία που αφορούν χρηματοοικονομικά στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού ανά ημερολογιακό τρίμηνο, κατά τα ειδικότερα οριζόμενα στο παράρτημα Ι της παρούσας. Τα ως άνω παρεχόμενα στοιχεία συνάδουν προς τις αρχές και τους ορισμούς του ΕΣΛ 95, εκτός εάν άλλως ορίζεται στο παράρτημα Ι.

2. Τα στοιχεία καλύπτουν την περίοδο που εκτείνεται από το τέταρτο τρίμηνο του 1997 έως το τρίμηνο το οποίο αφορά η διαβίβαση.

3. Τα στοιχεία που, εξαιτίας συγκεκριμένων γεγονότων μείζονος σημασίας και αναθεωρήσεων, υφίστανται μεταβολές, το μέγεθος των οποίων αντιπροσωπεύει ποσοστό τουλάχιστον 0,1 % του τριμηνιαίου ΑΕγχΠ της ζώνης του ευρώ, συνοδεύονται από άμεσα διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τα εν λόγω γεγονότα και αίτια των αναθεωρήσεων.

Άρθρο 3

Υποχρεώσεις της ΕΚΤ για παροχή στοιχείων

Η ΕΚΤ παρέχει στις ΕθνΚΤ στοιχεία για τους τριμηνιαίους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς της ζώνης του ευρώ που καταρτίζει και δημοσιεύει στο Μηνιαίο Δελτίο της.

Άρθρο 4

Προθεσμίες

1. Τα στοιχεία και οι λοιπές πληροφορίες που περιγράφονται στο άρθρο 2 αναγγέλλονται στην ΕΚΤ εντός χρονικού διαστήματος που δεν υπερβαίνει τις 130 ημερολογιακές ημέρες από το τέλος του τριμήνου στο οποίο ανάγονται.

2. Τα περιγραφόμενα στο άρθρο 3 στοιχεία υποβάλλονται στις ΕθνΚΤ το αργότερο την επομένη —εργάσιμη για την ΕΚΤ— της τελικής τους επεξεργασίας από την ΕΚΤ ενόψει της δημοσίευσής τους.

1. Όταν μέρος ή το σύνολο των στοιχείων και πληροφοριών του άρθρου 2 προέρχεται από κάποια αρμόδια εθνική αρχή άλλη από την οικεία ΕθνΚΤ, η τελευταία επιδιώκει να θέσει τους κατάλληλους όρους συνεργασίας με την εν λόγω αρχή, προκειμένου να διασφαλιστεί ένα διαρκές σύστημα διαβίβασης στοιχείων, ανταποκρινόμενο στα πρότυπα και τις απαιτήσεις της ΕΚΤ, εκτός εάν αυτό έχει ήδη επιτευχθεί με βάση την εθνική νομοθεσία.

2. Όταν, στα πλαίσια της ανωτέρω συνεργασίας, ορισμένη ΕθνΚΤ αδυνατεί να συμμορφωθεί προς τους όρους των άρθρων 2 και 4, για το λόγο ότι η αρμόδια εθνική αρχή δεν της παρείχε τις απαραίτητες πληροφορίες, η ΕΚΤ και η ΕθνΚΤ εξετάζουν από κοινού με την εν λόγω αρχή τον τρόπο με τον οποίο οι παραπάνω πληροφορίες μπορούν να καταστούν διαθέσιμες.

Άρθρο 6

Πρότυπα διαβίβασης και κωδικοποίησης στοιχείων

Για τη διαβίβαση και κωδικοποίηση των στοιχείων που περιγράφονται στα άρθρα 2 και 3, οι ΕθνΚΤ και η ΕΚΤ εφαρμόζουν τα πρότυπα που ειδικότερα ορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής. Η εν λόγω ρύθμιση δεν εμποδίζει τη χρήση άλλου μέσου διαβίβασης που έχει συμφωνηθεί ως εφεδρική λύση.

Άρθρο 7

Ποιότητα

1. Η ΕΚΤ και οι ΕθνΚΤ ελέγχουν την ποιότητα των στοιχείων που παρέχονται στην ΕΚΤ και μεριμνούν για την αναβάθμισή της.

2. Η εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ υποβάλλει ετησίως έκθεση στο διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ σχετικά με την ποιότητα των παρεχόμενων στοιχείων των τριμηνιαίων χρηματοοικονομικών λογαριασμών της ζώνης του ευρώ.

3. Στο ελάχιστο περιεχόμενο της έκθεσης περιλαμβάνεται η κάλυψη των στοιχείων, ο βαθμός ανταπόκρισής τους στους προβλεπόμενους ορισμούς και η εμβέλεια των αναθεωρήσεων.

Άρθρο 8

Παραεκκλίσεις

1. Το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ χορηγεί παραεκκλίσεις σε κάθε ΕθνΚΤ που αδυνατεί να συμμορφωθεί προς τους όρους του άρθρου 2. Οι παραεκκλίσεις παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙΙ.

2. Κάθε ΕθνΚΤ, στην οποία έχει χορηγηθεί παρέκκλιση περιορισμένης διάρκειας, ενημερώνει σε ετήσια βάση την ΕΚΤ σχετικά με τα μέτρα που προτίθεται να λάβει ενόψει της πλήρους συμμόρφωσής της προς τις υποχρεώσεις παροχής στοιχείων.

3. Το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ επανεξετάζει τις παραεκκλίσεις σε ετήσια βάση.

Άρθρο 9

Απλουστευμένη διαδικασία τροποποίησης

Η εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ, λαμβάνοντας υπόψη τις απόψεις της επιτροπής στατιστικής, νομιμοποιείται να επιφέρει τεχνικές τροποποιήσεις στα παραρτήματα της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές δεν μεταβάλλουν το υφιστάμενο εννοιολογικό της πλαίσιο και δεν επηρεάζουν το φόρτο εργασίας όσον αφορά την παροχή στοιχείων.

Άρθρο 10

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή απευθύνεται στις Εθνικές των συμμετεχόντων κρατών μελών.

2. Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή αρχίζει να ισχύει δύο ημέρες μετά την έκδοσή της.

3. Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Φρανκφούρτη επί Μάιν, 21 Νοεμβρίου 2002.

Για το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ
Willem F. DUISENBERG

(2) Τα ΜΚΙΕΝ είναι μη κερδοσκοπικά ιδρύματα που εξυπηρετούν νοικοκυριά (§.15).

A	B	Γ	Δ	Ε
Τομέας πιστωτή				
Μη χρηματοπιστωτικοί τομείς (S.11 + S.13 + S.14 + S.15)				Ασφαλιστικές εταιρείες και συνταξιοδοτικά ταμεία (S.125)
Σύνολο	Μη χρηματοδοτικές εταιρείες (S.11)	Γενική κυβέρνηση (S.13)	Νοικοκυριά, συμπεριλαμβανομένων των ΜΚΙΕΝ (S.14+S.15)	

Πίνακας 4

Μη ενοποιημένα στοιχεία του παθητικού

Τριμηνιαίες χρηματοοικονομικές συναλλαγές — (F)

Χρηματοδοτικό μέσο

Τομέας/περιοχή πιστωτή

1	Νόμισμα (F.21)
2	Καταθέσεις (ΑF.22+F.29)
3	Έναντι κατοίκων (S.1)
4	Έναντι μη κατοίκων (S.2)
5	Βραχυπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων (F.331)
6	Έναντι κατοίκων (S.1)
7	Έναντι μη κατοίκων (S.2)
8	Μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων (F.332)
9	Έναντι κατοίκων (S.1)
10	Έναντι μη κατοίκων (S.2)
11	Βραχυπρόθεσμα δάνεια (F.41)
12	Έναντι κατοίκων (S.1)
13	Έναντι λοιπών ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών οργανισμών και επικουρικών χρηματοπιστωτικών οργανισμών και φορέων (S.123+S.124) κατοίκων
14	Έναντι ασφαλιστικών εταιρειών και συνταξιοδοτικών ταμείων (S.125) κατοίκων
15	Έναντι μη κατοίκων (S.2)
16	Μακροπρόθεσμα δάνεια (F.42)
17	Έναντι κατοίκων (S.1)
18	Έναντι λοιπών ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών οργανισμών και επικουρικών χρηματοπιστωτικών οργανισμών και φορέων (S.123+S.124) κατοίκων
19	Έναντι ασφαλιστικών εταιρειών και συνταξιοδοτικών ταμείων (S.125) κατοίκων
20	Έναντι μη κατοίκων (S.2)
21	Εισηγμένες μετοχές (F.511)
22	Καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων (F.61)
23	Έναντι κατοίκων (S.1)
24	Έναντι μη κατοίκων (S.2)
25	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων (F.62)
26	Έναντι κατοίκων (S.1)
27	Έναντι μη κατοίκων (S.2)

[illegible]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΡΟΤΥΠΑ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ ΚΑΙ ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Για την ηλεκτρονική διαβίβαση των περιγραφόμενων στο άρθρο 2 στατιστικών πληροφοριών, οι ΕθνΚΤ χρησιμοποιούν τη διευκόλυνση που τους παρέχει το ΕΣΚΤ βάσει του τηλεπικοινωνιακού δικτύου ESCB-Net. Το μορφότυπο μηνύματος που έχει σχεδιαστεί για την ως άνω ανταλλαγή στατιστικών πληροφοριών είναι το «Gesmes/CB». Κάθε χρονοσειρά κωδικοποιείται με χρήση της οικογένειας κλειδών ΧΛΝΕ, που παρατίθενται κατωτέρω.

Οικογένεια κλειδών ΧΛΝΕ

Αριθμός	Ονομασία	Περιγραφή	Κατάλογος κωδικών
1	Συχνότητα	Συχνότητα της αναγγελλόμενης σειράς	CL_FREQ
2	Περιοχή αναφοράς	Αλφαριθμητικός διψήφιος κωδικός ISO του κράτους μέλους που παρέχει τα δεδομένα	CL_AREA_EE
3	Δείκτης διόρθωσης	Η διάσταση δηλώνει εάν έχουν πραγματοποιηθεί οποιεσδήποτε διορθώσεις επί της χρονοσειράς, είτε πρόκειται για εποχικές διορθώσεις είτε για διορθώσεις σε σχέση με τις εργάσιμες ημέρες.	CL_ADJUSTMENT
4	Στοιχείο (χρηματοδοτικό μέσο)	Κατηγορία μέσου της χρονοσειράς	CL_MUFA_ITEM
5	Τύπος δεδομένων	Είδος λογαριασμού (π.χ ισολογισμοί, χρηματοοικονομικές συναλλαγές και άλλες ροές)	CL_DATA_TYPE_MUFA
6	Αρχική διάρκεια	Αρχική διάρκεια του χρηματοδοτικού μέσου	CL_MATURITY_ORIG
7	Περιοχή οφειλέτη	Περιοχή κατοικίας της οφειλέτιδος θεσμικής μονάδας	CL_AREA_EE
8	Τομέας οφειλέτη	Τομέας της οφειλέτιδος θεσμικής μονάδας	CL_ESA95_SECTOR
9	Περιοχή πιστωτή	Περιοχή κατοικίας της πιστώτριας θεσμικής μονάδας	CL_AREA_EE
10	Τομέας πιστωτή	Τομέας της πιστώτριας θεσμικής μονάδας	CL_ESA95_SECTOR
11	Αποτίμηση	Μέθοδος αποτίμησης	CL_MUFA_VALUATION
12	Πηγή προέλευσης δεδομένων	Κωδικός που χρησιμοποιείται για να προσδιοριστεί η προέλευση των δεδομένων	CL_MUFA_SOURCE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΧΡΟΝΟΣΕΙΡΕΣ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΩΝ 1-4 ⁽¹⁾ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ I1. Τρέχοντα δεδομένα ⁽²⁾

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
ΒΕΛΓΙΟ		
1/3,4,6/E	Καταθέσεις ΑΕΣΤ σε ΛΕΧΟ και ΑΕΣΤ κατοίκους και σε μη κατοίκους	2004 (πρώτο τρίμηνο)
1/28-30/E	Προκαταβολές ασφαλιστών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΑΕΣΤ	
2/2-4/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από καταθέσεις	
2/5-10/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	
2/14,15,19,20/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΑΕΣΤ από ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους	
2/22-24/B	Υποχρεώσεις ΜΧΕ από αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων	
3/3,4,6/E	Καταθέσεις ΑΕΣΤ σε ΛΕΧΟ και ΑΕΣΤ κατοίκους και σε μη κατοίκους	
3/28-30/E	Προκαταβολές ασφαλιστών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΑΕΣΤ	
4/2-4/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από καταθέσεις	
4/5-10/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	
4/14,15,19,20/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΑΕΣΤ από ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους	
4/22-24/B	Υποχρεώσεις ΜΧΕ από αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων	
ΓΕΡΜΑΝΙΑ		
1/6/B-E	Καταθέσεις των επιμέρους ΜΧΤ και ΑΕΣΤ σε μη κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
1/7-12/B-Δ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τις οποίες κατέχουν οι επιμέρους ΜΧΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	2005 (τέταρτο τρίμηνο) (*)
1/14,15,17,18/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που χορηγούνται από ΑΕΣΤ, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	2003 (τέταρτο τρίμηνο)
1/19-21/B-Δ	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν οι επιμέρους ΜΧΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο) (*)
1/20,21/A,E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, αναλυόμενες κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
1/23,24/B-Δ	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν οι επιμέρους ΜΧΤ, αναλυόμενοι κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	2003 (τέταρτο τρίμηνο)
1/26,27/B-Δ	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν οι επιμέρους ΜΧΤ, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	

⁽¹⁾ Συντομογραφίες: ΜΧΤ = μη πιστωτικοί τομείς (S.11 + S.13 + S.14 + S.15), ΓΚ = γενική κυβέρνηση (S.13), ΝΝ = νοικοκυριά, συμπεριλαμβανομένων μη κερδοσκοπικών ιδρυμάτων που εξυπηρετούν νοικοκυριά (S.14 + S.15), ΜΧΕ = μη χρηματοπιστωτικές εταιρείες (S.11), ΛΕΧΟ = λοιποί ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένων των επικουρικών χρηματοπιστωτικών οργανισμών και φορέων (S.123 + S.124), ΑΕΣΤ = ασφαλιστικές εταιρείες και συνταξιοδοτικά ταμεία (S.125).

⁽²⁾ Παρεκκλίσεις αναφορικά με τρέχοντα και αναδρομικά στοιχεία, στην περίπτωση που δεν υπάρχουν διαθέσιμα τρέχοντα στοιχεία.

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
1/29,30/E	Προκαταβολές ασφαλίσεων και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΑΕΣΤ, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
2/6,7,9,10/A,B	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΜΧΕ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
2/9,10/E	Μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
2/11-20/C	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνει η ΓΚ	2005 (τέταρτο τρίμηνο) Για τις σειρές 11 και 16: 2003 (τέταρτο τρίμηνο)
2/13-15,18-20/B,Δ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΜΧΕ και ΝΝ από ΛΕΧΟ και ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
3/6/B-E	Καταθέσεις των επιμέρους ΜΧΤ και ΑΕΣΤ σε μη κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
3/7-12/B-Δ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τις οποίες κατέχουν οι επιμέρους ΜΧΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	2005 (τέταρτο τρίμηνο) (*)
3/14,15,17,18/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που χορηγούνται από ΑΕΣΤ, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	2003 (τέταρτο τρίμηνο)
3/19-21/B-Δ	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν οι επιμέρους ΜΧΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο) (*)
3/20,21/A,E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, αναλυόμενες κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
3/23,24/B-Δ	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν οι επιμέρους ΜΧΤ, αναλυόμενοι κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	2003 (τέταρτο τρίμηνο)
3/26,27/B-Δ	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν οι επιμέρους ΜΧΤ, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
3/29,30/E	Προκαταβολές ασφαλίσεων και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΑΕΣΤ, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
4/6,7,9,10/A,B	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΜΧΕ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
4/9,10/E	Μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
4/11-20/Γ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνει η ΓΚ	2005 (τέταρτο τρίμηνο) Για τις σειρές 11 και 16: 2003 (τέταρτο τρίμηνο)
4/13-15,18-20/B,Δ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΜΧΕ και ΝΝ από ΛΕΧΟ και ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
ΕΛΛΑΔΑ		
1/1-6/A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
1/7-12/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	
1/13-18/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που χορηγούνται από ΑΕΣΤ	

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
1/19-21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
1/22-24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
1/25-27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
1/28-30/A-E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
2/1/Γ	Νόμισμα έκδοσης ΓΚ	
2/2-4/Γ,E	Υποχρεώσεις ΓΚ και ΑΕΣΤ από καταθέσεις	
2/5-10/A-Γ,E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα τα οποία εκδίδονται από MXT και ΑΕΣΤ	
2/11-20/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν MXT και ΑΕΣΤ	
2/21/B,E	Εισηγμένες μετοχές που εκδίδονται από ΜΧΕ και ΑΕΣΤ	
2/22-24/B,E	Υποχρεώσεις MXT και ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων	
2/25-27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων	
3/1-6/A-E	Καταθέσεις MXT και ΑΕΣΤ	
3/7-12/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	
3/13-18/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που χορηγούνται από ΑΕΣΤ	
3/19-21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
3/22-24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
3/25-27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
3/28-30/A-E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
4/1/Γ	Νόμισμα έκδοσης ΓΚ	
4/2-4/Γ,E	Υποχρεώσεις ΓΚ και ΑΕΣΤ από καταθέσεις	
4/5-10/A-Γ,E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα τα οποία εκδίδονται από MXT και ΑΕΣΤ	
4/11-20/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν MXT και ΑΕΣΤ	
4/21/B,E	Εισηγμένες μετοχές που εκδίδονται από ΜΧΕ και ΑΕΣΤ	
4/22-24/B,E	Υποχρεώσεις MXT και ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων	
4/25-27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων	

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
ΓΑΛΛΙΑ		
1/1,2/Γ	Καταθέσεις ΓΚ	2005 (τρίτο τρίμηνο)
1/3/A,B,Δ	Καταθέσεις ΜΧΕ και ΝΝ σε ΛΕΧΟ κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
1/5/A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ σε ΓΚ κάτοικο	2005 (τρίτο τρίμηνο)
1/6/A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ σε μη κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο) Για τη στήλη Γ: 2005 (τρίτο τρίμηνο)
1/8,9,11,12/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	2005 (τέταρτο τρίμηνο) Για τη στήλη Γ: 2005 (τρίτο τρίμηνο)
1/13-18/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που χορηγούνται από ΑΕΣΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο) Για τις σειρές 13 και 16: 2004 (τρίτο τρίμηνο)
1/23,24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
1/26,27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
1/28-30/A-E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	
2/6,7,9,10/A-Γ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΜΧΕ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
2/5-7/E	Βραχυπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	
2/9,10/E	Μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
2/11-20/Γ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνει η ΓΚ	2005 (τέταρτο τρίμηνο) Για τις σειρές 11, 14, 16 και 19: 2005 (τρίτο τρίμηνο)
2/13-15,18-20/A,B	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΜΧΕ από ΛΕΧΟ και ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
2/14,15/E	Βραχυπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΑΕΣΤ από ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους	
2/18-20/E	Μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΑΕΣΤ από ΛΕΧΟ και ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους	
2/25-27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων	
3/1,2/Γ	Καταθέσεις ΓΚ	2005 (τρίτο τρίμηνο)
3/3/A,B,Δ	Καταθέσεις ΜΧΕ και ΝΝ σε ΛΕΧΟ κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
3/5/A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ σε ΓΚ κάτοικο	2005 (τρίτο τρίμηνο)

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
3/6/A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ σε μη κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο) Για τη στήλη Γ: 2005 (τρίτο τρίμηνο)
3/8,9,11,12/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	2005 (τέταρτο τρίμηνο) Για τη στήλη Γ: 2005 (τρίτο τρίμηνο)
3/13-18/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που χορηγούνται από ΑΕΣΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο) Για τις σειρές 13 και 16: 2004 (τρίτο τρίμηνο)
3/23,24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
3/26,27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
3/28-30/A-E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	
4/6,7,9,10/A-Γ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΜΧΕ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
4/5-7/E	Βραχυπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	
4/9,10/E	Μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
4/11-20/Γ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνει η ΓΚ	2005 (τέταρτο τρίμηνο) Για τις σειρές 11, 14, 16 και 19: 2005 (τρίτο τρίμηνο)
4/13-15,18-20/A,B	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΜΧΕ από ΛΕΧΟ και ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
4/14,15/E	Βραχυπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΑΕΣΤ από ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους	
4/18-20/E	Μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΑΕΣΤ από ΛΕΧΟ και ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους	
4/25-27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων	
ΙΡΑΝΑΝΔΙΑ		
1/1-6/A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	2003 (τέταρτο τρίμηνο)
1/7-12/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
1/13-18/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που χορηγούνται από ΑΕΣΤ	
1/19-21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	2004 (τέταρτο τρίμηνο)
1/22-24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο)

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
1/25-27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	2004 (τέταρτο τρίμηνο)
1/28-30/A-E	Προκαταβολές ασφαλιστρων και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
2/1/Γ	Νόμισμα έκδοσης ΓΚ	2003 (τέταρτο τρίμηνο)
2/2-4/Γ,E	Υποχρεώσεις ΓΚ και ΑΕΣΤ από καταθέσεις	
2/5-10/A-Γ,E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα τα οποία εκδίδονται από MXT και ΑΕΣΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
2/11-20/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν MXT και ΑΕΣΤ	
2/21/B,E	Εισηγμένες μετοχές που εκδίδονται από ΜΧΕ και ΑΕΣΤ	
2/22-24/B,E	Υποχρεώσεις MXT και ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων	2004 (τέταρτο τρίμηνο)
2/25-27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφαλιστρων και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων	
3/1-6/A-E	Καταθέσεις MXT και ΑΕΣΤ	
3/7-12/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
3/13-18/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που χορηγούνται από ΑΕΣΤ	
3/19-21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	2004 (τέταρτο τρίμηνο)
3/22-24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
3/25-27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	2004 (τέταρτο τρίμηνο)
3/28-30/A-E	Προκαταβολές ασφαλιστρων και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
4/1/Γ	Νόμισμα έκδοσης ΓΚ	2003 (τέταρτο τρίμηνο)
4/2-4/Γ,E	Υποχρεώσεις ΓΚ και ΑΕΣΤ από καταθέσεις	2004 (τέταρτο τρίμηνο)
4/5-10/A-Γ,E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα τα οποία εκδίδονται από MXT και ΑΕΣΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
4/11-20/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν MXT και ΑΕΣΤ	
4/21/B,E	Εισηγμένες μετοχές που εκδίδονται από ΜΧΕ και ΑΕΣΤ	
4/22-24/B,E	Υποχρεώσεις MXT και ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων	
4/25-27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφαλιστρων και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων	
ΙΤΑΛΙΑ		
1/25,27/A-Δ	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν MXT και οι οποίοι εκδίδονται από μη κατοίκους	2003 (τέταρτο τρίμηνο)
1/25-27/E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν ΑΕΣΤ	
1/28-30/E	Προκαταβολές ασφαλιστρων και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΑΕΣΤ	

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
2/14,19/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΑΕΣΤ από ΑΕΣΤ κατοίκους	
2/22,24/B,E	Υποχρεώσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων έναντι μη κατοίκων	
3/25,27/A-Δ	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και οι οποίοι εκδίδονται από μη κατοίκους	
3/25-27/E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν ΑΕΣΤ	
3/28-30/E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΑΕΣΤ	
4/14,19/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΑΕΣΤ από ΑΕΣΤ κατοίκους	
4/22,24/B,E	Υποχρεώσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων έναντι μη κατοίκων	

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ (**)

1/1-6/A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
1/7-12/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	
1/13-18/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που χορηγούνται από ΑΕΣΤ	
1/19-21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	
1/22-24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	
1/25-27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	
1/28-30/A-E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	
2/1/Γ	Νόμισμα έκδοσης ΓΚ	
2/2-4/Γ,E	Υποχρεώσεις ΓΚ και ΑΕΣΤ από καταθέσεις	
2/5-10/A-Γ,E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα τα οποία εκδίδονται από ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	
2/11-20/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	
2/21/B,E	Εισηγμένες μετοχές που εκδίδονται από ΜΧΕ και ΑΕΣΤ	

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
2/22-24/B,E	Υποχρεώσεις MXT και ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων	
2/25-27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων	
3/1-6/A-E	Καταθέσεις MXT και ΑΕΣΤ	
3/7-12/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	
3/13-18/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που χορηγούνται από ΑΕΣΤ	
3/19-21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
3/22-24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
3/25-27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
3/28-30/A-E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν MXT και ΑΕΣΤ	
4/1/Γ	Νόμισμα έκδοσης ΓΚ	
4/2-4/Γ,E	Υποχρεώσεις ΓΚ και ΑΕΣΤ από καταθέσεις	
4/5-10/A-Γ,E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα τα οποία εκδίδονται από MXT και ΑΕΣΤ	
4/11-20/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν MXT και ΑΕΣΤ	
4/21/B,E	Εισηγμένες μετοχές που εκδίδονται από ΜΧΕ και ΑΕΣΤ	
4/22-24/B,E	Υποχρεώσεις MXT και ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων	
4/25-27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων	

ΚΑΤΩ ΧΩΡΟΣ

1/1,2/Γ	Καταθέσεις ΓΚ	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
1/6/A-E	Καταθέσεις MXT και ΑΕΣΤ σε μη κατοίκους	
1/7-12/B-Δ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τις οποίες κατέχουν οι επιμέρους MXT, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	
1/8,9,11,12/A	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν MXT, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
1/19-21/B-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν οι επιμέρους MXT και ΑΕΣΤ	
1/20,21/A	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν MXT, αναλυόμενες κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
1/22,24/A-Δ	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν MXT και οι οποίοι εκδίδονται από μη κατοίκους	
1/22-24/E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν ΑΕΣΤ	

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
1/25-27/A-Δ	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν MXT και οι οποίοι εκδίδονται από μη κατοίκους	
1/25-27/E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν ΑΕΣΤ	
1/25,27/A	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν MXT και οι οποίοι εκδίδονται από μη κατοίκους	
1/29/B,Δ	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν MXE και NN έναντι κατοίκων	
1/28-30/E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΑΕΣΤ	
2/6,7,9,10/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα, εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από MXT και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
2/11,12,15-17,20/Γ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνει η ΓΚ από κατοίκους και μη κατοίκους	
2/13-20/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΑΕΣΤ	
2/15,20/A,B,Δ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν MXT και NN από μη κατοίκους	
2/23,24/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων, αναλυόμενη κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
2/26,27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
3/1,2/Γ	Καταθέσεις ΓΚ	
3/6/A-E	Καταθέσεις MXT και ΑΕΣΤ σε μη κατοίκους	
3/7-12/B-Δ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τις οποίες κατέχουν οι επιμέρους MXT, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων	
3/8,9,11,12/A	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν MXT, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
3/11,12/E	Μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
3/19-21/B-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν οι επιμέρους MXT και ΑΕΣΤ	
3/20,21/A	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν MXT, αναλυόμενες κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
3/22,24/A-Δ	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν MXT και οι οποίοι εκδίδονται από μη κατοίκους	
3/22-24/E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν ΑΕΣΤ	
3/25-27/A-Δ	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν MXT και οι οποίοι εκδίδονται από μη κατοίκους	

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
3/25-27/E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν ΑΕΣΤ	
3/25,27/A	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και οι οποίοι εκδίδονται από μη κατοίκους	
3/29/B,Δ	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΜΧΕ και ΝΝ έναντι κατοίκων	
3/28-30/E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΑΕΣΤ	
4/6,7,9,10/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα, εκτός από μετοχές, τα οποία εκδίδονται από ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
4/11,12,15-17,20/Γ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνει η ΓΚ από κατοίκους και μη κατοίκους	
4/13-20/E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΑΕΣΤ	
4/15,20/A,B,Δ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΜΧΤ και ΝΝ από μη κατοίκους	
4/23,24/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων, αναλυόμενη κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
4/26,27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων, αναλυόμενα κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	

ΑΥΣΤΡΙΑ

1/19-21/A-Δ	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ	2004 (τέταρτο τρίμηνο)
1/20,21/E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΑΕΣΤ, αναλυόμενες κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
2/11,12,16,17/Γ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνει η ΓΚ από κατοίκους	
3/19-21/A-Δ	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ	
3/20,21/E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΑΕΣΤ, αναλυόμενες κατά περιοχή αντισυμβαλλομένου	
4/11,12,16,17/Γ	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνει η ΓΚ από κατοίκους	

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

1/10,11/B,Δ	Μακροπρόθεσμα χρεόγραφα τα οποία κατέχουν ΜΧΕ και ΝΝ και τα οποία εκδίδονται από κατοίκους	2005 (δεύτερο τρίμηνο)
1/19,21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ και οι οποίες εκδίδονται από μη κατοίκους	2004 (δεύτερο τρίμηνο)
1/20/B,Δ	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΕ και ΝΝ και οι οποίες εκδίδονται από κατοίκους	2005 (δεύτερο τρίμηνο)
1/25,27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ και οι οποίες εκδίδονται από μη κατοίκους	2004 (δεύτερο τρίμηνο)

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
2/22-24/B	Υποχρεώσεις ΜΧΕ από αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων	2005 (δεύτερο τρίμηνο)
3/10,11/B,Δ	Μακροπρόθεσμα χρεόγραφα τα οποία κατέχουν ΜΧΕ και ΝΝ και τα οποία εκδίδονται από κατοίκους	
3/19,21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ και οι οποίες εκδίδονται από μη κατοίκους	2004 (δεύτερο τρίμηνο)
3/20/B,Δ	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΕ και ΝΝ και οι οποίες εκδίδονται από κατοίκους	2005 (δεύτερο τρίμηνο)
3/25,27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ και οι οποίες εκδίδονται από μη κατοίκους	2004 (δεύτερο τρίμηνο)
4/22-24/B	Υποχρεώσεις ΜΧΕ από αποθεματικά συνταξιοδοτικών ταμείων	2005 (δεύτερο τρίμηνο)

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1/6/A,Δ	Καταθέσεις ΝΝ σε μη κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
1/19,21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ και οι οποίες εκδίδονται από μη κατοίκους	
1/22,24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ και οι οποίες εκδίδονται από μη κατοίκους	
1/25,27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ και οι οποίες εκδίδονται από μη κατοίκους	
1/28,30/E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΑΕΣΤ έναντι μη κατοίκων	
2/11-15/A-E	Βραχυπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	2004 (τέταρτο τρίμηνο)
2/16,17/Γ	Μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνει η ΓΚ από κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
2/20/A,Δ	Μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν τα ΝΝ από κατοίκους	
3/6/A,Δ	Καταθέσεις ΝΝ σε μη κατοίκους	
3/19,21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ και οι οποίες εκδίδονται από μη κατοίκους	
3/22,24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ και οι οποίες εκδίδονται από μη κατοίκους	
3/25,27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς, τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ και οι οποίες εκδίδονται από μη κατοίκους	2004 (τέταρτο τρίμηνο)
3/28,30/E	Προκαταβολές ασφαλιστρών και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων που κατέχουν ΑΕΣΤ έναντι μη κατοίκων	
4/11-15/A-E	Βραχυπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	
4/16,17/Γ	Μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνει η ΓΚ από κατοίκους	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
4/20/A,Δ	Μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν τα ΝΝ από κατοίκους	

(*) Η προθεσμία αυτή τηρείται από την Deutsche Bundesbank, εφόσον οι απαραίτητες πηγές προέλευσης των βασικών δεδομένων εξασφαλίζουν την έγκαιρη παροχή στοιχείων με τριμηνιαία συχνότητα. Σε διαφορετική περίπτωση, είναι δυνατό να γίνει επίκληση του άρθρου 8 παράγραφος 3 της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.

(**) Η προθεσμία αυτή σε σχέση με τα τρέχοντα και αναδρομικά στοιχεία τηρείται από την Banque centrale du Luxembourg, εφόσον οι απαραίτητες πηγές προέλευσης των βασικών δεδομένων εξασφαλίζουν την έγκαιρη παροχή στοιχείων με τριμηνιαία συχνότητα. Σε διαφορετική περίπτωση, είναι δυνατό να γίνει επίκληση του άρθρου 8 παράγραφος 3 της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.

2. Αναδρομικά στοιχεία ⁽³⁾

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Φάσμα δεδομένων	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
ΙΡΛΑΝΔΙΑ			
1/1-6 /A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	Από το 4ο τρίμηνο του 1997 έως το 1ο τρίμηνο του 2003	2005 (δεύτερο τρίμηνο)
1/19-21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	Από το 4ο τρίμηνο του 1997 έως το 1ο τρίμηνο του 2004	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
1/25-27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρημα-ταγοράς τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
2/1/Γ	Νόμισμα έκδοσης ΓΚ	Από το 4ο τρίμηνο του 1997 έως το 1ο τρίμηνο του 2003	2005 (δεύτερο τρίμηνο)
2/2-4/Γ,E	Υποχρεώσεις ΓΚ και ΑΕΣΤ από καταθέσεις		
2/22-24/B,E	Υποχρεώσεις ΜΧΕ και ΑΕΣΤ από καθαρή συμμετοχή νοικοκυριών σε αποθεματικά ασφαλειών ζωής και αποθεματικά συνταξιο-δοτικών ταμείων	Από το 4ο τρίμηνο του 1997 έως το 1ο τρίμηνο του 2003	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
2/25-27/E	Υποχρεώσεις ΑΕΣΤ από προκαταβολές ασφα-λίστρων και αποθεματικά έναντι εκκρεμών απαιτήσεων		
3/1-6/A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
3/19-21/A-E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
3/25-27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρημα-ταγοράς τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
4/1/Γ	Νόμισμα έκδοσης ΓΚ	Από το 4ο τρίμηνο του 1997 έως το 1ο τρίμηνο του 2003	2005 (δεύτερο τρίμηνο)
4/2-4/Γ,E	Υποχρεώσεις ΓΚ και ΑΕΣΤ από καταθέσεις	Από το 4ο τρίμηνο του 1997 έως το 1ο τρίμηνο του 2003	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
ΑΥΣΤΡΙΑ			
1/1-6/A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ	Από το 4ο τρίμηνο του 1997 έως το 1ο τρίμηνο του 2003	2005 (τέταρτο τρίμηνο)
1/7-12/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεό-γραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρημα-τοοικονομικών παραγώγων		
1/19-21/E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
1/22-24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
1/25-27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρημα-ταγοράς τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
2/1/Γ	Νόμισμα έκδοσης ΓΚ		
2/5-10/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεό-γραφα που εκδίδονται από ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
2/13-15, 18-20/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ από ΔΕΧΟ και ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους		

⁽³⁾ Παρεκκλίσεις αναφορικά με αναδρομικά στοιχεία, στην περίπτωση που δεν υπάρχουν διαθέσιμα τρέχοντα στοιχεία.

Πίνακας/σειρά/στήλη	Περιγραφή χρονοσειράς	Φάσμα δεδομένων	Πρώτη περίοδος διαβίβασης
2/21/B,E	Εισηγμένες μετοχές που εκδίδονται από ΜΧΕ και ΑΕΣΤ		
3/1-6/A-E	Καταθέσεις ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
3/7-12/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα εκτός από μετοχές, τα οποία κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών παραγώγων		
3/19-21/E	Εισηγμένες μετοχές τις οποίες κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
3/22-24/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
3/25-27/A-E	Τίτλοι μεριδίων αμοιβαίων κεφαλαίων χρηματαγοράς τους οποίους κατέχουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
4/1/Γ	Νόμισμα έκδοσης ΓΚ		
4/5-10/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα χρεόγραφα που εκδίδονται από ΜΧΤ και ΑΕΣΤ		
4/13-15, 18-20/A-E	Βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια που λαμβάνουν ΜΧΤ και ΑΕΣΤ από ΛΕΧΟ και ΑΕΣΤ κατοίκους και από μη κατοίκους		
4/21/B,E	Εισηγμένες μετοχές που εκδίδονται από ΜΧΕ και ΑΕΣΤ		